DU **15** AU **30** NOVEMBRE 2013 - CAEN ET EN RÉGION

22 e | PLATEFORME DE CRÉATION NORDIQUE PROPOSÉE PAR LE CENTRE RÉGIONAL DES LETTRES DE BASSE-NORMANDIE

les boréales
UN FESTIVAL EN NORD

ISLANDE - LITUANIE

NORVÈGE - SUÈDE - DANEMARK - FINLANDE - ESTONIE

LITTÉRATURE - THÉÂTRE - CONCERTS
DANSE - CIRQUE - CINÉMA - EXPOSITIONS

Agnes Obel, FM Belfast, GiedRé, Peter von Poehl, Budam, Bjørn Berge, Hjaltalín, Pascal Pinon, Epic Rain, Alina Orlova, Oskaras Koršunovas, Solveig Anspach, Jón Kalman Stefánsson, Johan Theorin, Gunnar Staalesen, Henning Mankell...

www.crlbn.fr - 02.31.15.36.40
Suivez-nous également sur FACEBOOK



TEMPS FORTS



LITTÉRATURE

Débats littéraires

De grands noms de la littérature nordique pour un week-end littéraire captivant : Bergsveinn Birgisson, Hallgrímur Helgason, Steinunn Sigurðardóttir, Jón Kalman Stefánsson…



THÉÂTRE

Oskaras Koršunovas

Le génial metteur en scène lituanien revient pour présenter en premières françaises ses relectures de *La tempête* de Shakespeare et des *Bas-Fonds* de Gorki.



CONCERT

FM Belfast

Après avoir retourné la salle lors de la soirée de clôture de 2011, notre édition islandaise ne pouvait pas se faire sans eux.



CONCERT

Peter von Poehl

Un concert acoustique ponctué d'instants dansés, interprétés par les chorégraphes et danseurs Héla Fattoumi et Éric Lamoureux.



CONCERT

Alina Orlova et l'Orchestre Régional de Basse-Normandie

Une artiste révélée lors de notre 20e édition pour un concert en compagnie de l'Orchestre Régional de Basse-Normandie.



LITTÉRATURE / CINÉMA

24h chrono du polar nordique

Venez vous plonger, pour une troisième année consécutive, dans l'univers des polars venus du Nord avec Gunnar Staalesen, Erik Axl Sund, Johan Theorin ou Henning Mankell.



CINÉ / CONCERT

Les Vikings

Une nouvelle bande son du mythique film de Richard Fleisher interprétée par l'Orchestre Régional de Basse-Normandie.



CONCERTS / PROJECTIONS…

Week-end en Islande

Concerts, projections, expositions, repas et cours de tricot, *Les Boréales*, en partenariat avec Air d'Islande, proposent de se mettre à l'heure islandaise.



CONCERT

Budam

Pour sa troisième venue au festival, le chanteur des îles Féroé compte une nouvelle fois conquérir le cœur du public.



CONCERTS

Soirée de clôture

Deux groupes explosifs et un DJ emblématique pour une soirée mémorable.



CONCERT

Agnes Obel

Révélation musicale de l'année 2011, Agnes Obel revient aux *Boréales* présenter son nouvel album.

SOMMAIRE

P.3 Soirée de présentation Hjaltalín
P.6 Ouverture officielle
P.43 Soirée de clôture

P.4 Before Boréales GiedRé
P.5 After Boréales Agnes Obel
P.8-11 Week-end en Islande

LITTÉRATURE
P.12-20 Week-end littéraire
P.21-23 Tournée des auteurs en région

24H CHRONO
P.24-28 Débats et films
P.29 Remise du prix d'honneur Boréales / Région Basse-Normandie du polar nordique

THÉÂTRE
P.30 *Miranda*, *Les Bas-Fonds*

DANSE
P.31 *Fictional Copies*

CIRQUE
P.32 *Capilotractées*
P.32 *Temptation*
P.33 *About the art of entertainment*
P.33 *Chienne ou Louve*

JEUNESSE
P.34 *Signaux*
P.34 *Queue de poissonne*
P.35 *Couac*
P.35 *Torben et Sylvia*

MUSIQUE
P.36 Alina Orlova et l'Orchestre Régional de Basse-Normandie
P.36 Peter von Poehl
P.37 Ólafur Arnalds
P.37 FM Belfast
P.38 Budam
P.38 Bjørn Berge
P.39 Shisei trio invite Mikko Innanen
P.39 Frozen Gainsbourg
P.39 Tómas R. Einarsson Latin Quartet
P.40 Lunch Beat
P.40 Mondayjazz et Fulgeance
P.41 Sin Fang
P.41 Epic Rain

EXPOSITIONS
P.7 *Imported Landscape*
P.7 *Les symboles de la Lituanie et du design : 2003-2013*
P.44 *Remedies*
P.45 Boutiques éphémères nordiques
P.46 *Chambres d'huile*
P.47 *Blow Job*
P.48 *Sartre et Beauvoir : un voyage en Lituanie*
P.49 *Lithuanian photo night*
P.49 *Eskifjörður*
P.49 *Paysages urbains d'Islande*

CINÉMA
P.50 *Les Vikings*
P.51 Rétrospective Sólveig Anspach
P.52 *101 Reykjavík*
P.52 *Survivre*
P. 52 *Nói Albinói*
P.53 *Jitters*
P. 53 *Vanishing Waves*
P. 54 Documentaires lituaniens

P.54-55 Plan Agglo
P.56-57 Plan Basse-Normandie
P.58 Noël en novembre
P.59 Infos pratiques
P.59 Apprendre ou à laisser
P.60 Spectateurs de demain
P.61 Remerciements
P.62-65 Agenda

RETROUVEZ LA PROGRAMMATION COMPLÈTE À PARTIR DU 18 OCTOBRE SUR **WWW.CRLBN.FR** ET SUR **FACEBOOK**.

EDITO

Le Centre régional des Lettres de Basse-Normandie est, cette année encore, heureux et fier de vous proposer une édition du festival *Les Boréales* pleine de surprises et de nouveautés. Depuis janvier l'équipe du festival cherche à inventer de nouveaux dispositifs pour cette vingt-deuxième édition qui mettra la Lituanie à l'honneur aux côtés de l'Islande. La république balte, qui assure depuis juin la Présidence tournante de l'Union Européenne, est un immense pays de théâtre et de photographie, comme le prouveront les premières françaises de deux pièces du brillant metteur en scène **Oskaras Koršunovas** et les expositions d'**Antanas Sutkus** et **Tadao Cern**. L'Islande, et ses 330.000 habitants, est sans aucun doute le territoire le plus fantasmé des cinq pays nordiques. Ses nombreux romanciers et poètes présents aux *Boréales*, ainsi que la multitude de ses groupes musicaux qui joueront à Caen et en région, attesteront de ce qu'on peut légitimement qualifier de miracle culturel islandais. Ces deux pays, invités d'honneur, offrent donc une belle complémentarité et permettront avec les autres propositions artistiques nordiques de vous offrir une programmation pluridisciplinaire articulée sur deux semaines.

Cette édition innovera et vous proposera des moments inédits et atypiques. Je pense au nouveau concept de Week-end en Islande, aux cinq ans de Radio Phénix de l'Université de Caen, aux séances de cirque en appartement, au Lunch Beat durant lequel la pause déjeuner se transformera en séance de clubbing pour les amoureux des sonorités électroniques. Je salue et remercie aussi les partenaires de toujours ainsi que les nouveaux qui rejoignent la programmation des *Boréales* comme par exemple la Fermeture éclair à Caen, le restaurant Greedy Guts, le Quatorze, le cinéma de Condé sur Noireau, la librairie « La curieuse » à Argentan, les bars l'Etage et la Garsouille à Caen, etc... De nombreux moments de formation, de sensibilisation à destination des professionnels comme des amateurs, complèteront cette programmation 2013. À ce titre, les initiatives de l'ESPE de Caen autour de la littérature jeunesse nordique, comme les workshop au Conservatoire de Caen, à l'ésam Caen/ Cherbourg, la Brèche, ou encore les très attendus cours de tricots islandais, me semblent des initiatives remarquables.

Enfin, je ne peux que me réjouir des très nombreuses rencontres littéraires dans les librairies, écoles, centre de détention et bibliothèques de nos trois départements. Les romanciers lituaniens, estoniens et nordiques viendront échanger avec le public toujours plus nombreux. Je n'oublie pas les conférences, la journée de sensibilisation à la culture islandaise, ainsi que la collaboration nouvelle et féconde avec les discothécaires de plusieurs bibliothèques de Cherbourg ou Mathieu qui donneront lieu à des concerts inattendus.

À tous et à toutes, je vous souhaite une quinzaine *Boréales* riche en émotions et découvertes.

André Servant,
Président du Centre régional des Lettres de Basse-Normandie

Chaque mois de novembre, en cette période où la luminosité se fait rare et les jours rétrécissent, le festival *Les Boréales* nous apporte une lumière toute nordique et nous guide doucement jusqu'aux préparatifs de Noël. Une fois encore, cette quinzaine pluridisciplinaire rayonnera sur les trois départements de Basse-Normandie, de Cherbourg-Octeville à Alençon, en passant par Coutances, Saint-Lô, Granville, Avranches, Vire, Flers, Condé-sur-Noireau, Argentan, Falaise, Lisieux, Mézidon-Canon, Mathieu, Douvres-la-Délivrande, Bayeux, Saint-Germain-d'Éctot, Deauville, Dives-sur-mer, Ouistreham, Hermanville-sur-mer et Saint-Aubin-sur-mer.

Depuis sa création, le festival conserve un axe littéraire très prononcé, comme en témoigne la présence à Caen et en région de romanciers majeurs comme **Bergsveinn Birgisson** récemment édité avec succès par Zulma, ou **Jón Kalman Stefánsson** merveilleusement traduit par **Éric Boury**, installé à Hérouville Saint-Clair. Les 24H chrono du polar nordique rencontrent un succès grandissant et cette édition 2013 proposera encore thrillers, atelier d'écriture et débats littéraires avec d'immenses auteurs tels les suédois **Johan Theorin** ou encore **Henning Mankell** qui se verra remettre le troisième prix d'honneur Boréales / Région Basse-Normandie du polar nordique. Dans la multitude des temps forts de cette vingt-deuxième édition, je vous recommande entre autres le concert d'**Agnes Obel**, de retour aux *Boréales* avec un tout nouvel album, le ciné-concert *Les vikings* avec l'Orchestre Régional, ainsi que le cirque finlandais *Capilotractées* qui devrait vous laisser pantois.

Enfin, je note avec plaisir que plusieurs artistes du Hordaland, comté avec lequel La Basse-Normandie est jumelée depuis 1993, seront les invités des *Boréales*. Ne manquez pas les auteurs **Gunnar Staalesen** et **Åshild Kanstad Johnsen** lors de leur tournée littéraire dans votre ville. Et c'est au groupe de Bergen **Kakkmadafakka** qu'il reviendra de clore les *Boréales* en beauté au Cargö le 30 novembre.

Me réjouissant de cette programmation 2013 intense et généreuse, je vous souhaite à toutes et à tous, petits et grands, un beau mois de novembre en Nord.

Laurent Beauvais,
Président de la Région Basse-Normandie

MADE IN **HORDALAND**

Redynamisé ces dernières années, le partenariat entre la Région Basse-Normandie et le comté du Hordaland est de nouveau au cœur de la programmation des *Boréales*. Durant cette 22e édition, des artistes Made in Hordaland comme Silje Nes, Gunnar Staalesen, Kakkmaddafakka ou Åshild Kanstad Johnsen iront à la rencontre du public bas-normand. Il est important de noter également que Gunnar Staalesen, auteur emblématique de Bergen, ira à la rencontre d'établissements scolaires bas-normands jumelés avec des établissements scolaires du Hordaland.

Les Boréales
Un festival en Nord

Centre régional des Lettres de Basse-Normandie
Unicité - 14 rue Alfred Kastler - CS75438 - 14054 Caen Cedex 4
02 31 15 36 40 - info@crlbn.fr - **www.crlbn.fr**
Suivez-nous également sur FACEBOOK

PRÉSIDENT
André Servant

DIRECTEUR
Laurent Delabouglise

DIRECTEUR ARTISTIQUE
Jérôme Rémy
j.remy@crlbn.fr

ASSISTÉ DE
Guillaume Patard-Legendre
g.patard@crlbn.fr

Marion Cazy
lesboreales@crlbn.fr

STAGIAIRE
Marie-Nour Belouneh (Septembre-décembre 2013)

CONCEPTION GRAPHIQUE
Le Klub www.leklub.fr

IMPRESSION
Imprimerie **Lebrun**

BUREAU DE PRESSE
marianne@mariannelaunay.com - 06 65 77 09 97
fabiana@mariannelaunay.com - 06 15 61 87 89

FONDATEURS DES BORÉALES DE NORMANDIE
Lena Christensen et **Éric Eydoux**

Le CRL Basse-Normandie est soutenu par la Région Basse-Normandie et le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction régionale des affaires culturelles de Basse-Normandie avec le concours des Conseils généraux du Calvados, de l'Orne et de la Manche.

VENDREDI 18 OCTOBRE 19H
Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville

Soirée de présentation

Une vente des ouvrages des auteurs invités aux *Boréales* sera proposée par la librairie Eureka Street et l'association des libraires Lire à Caen.

Au cours de la soirée l'association L'Épi Vert, à l'origine de l'épicerie sociale du quartier du Chemin vert, vous offrira tisane et biscuits nordiques.


© Sara Arnald

Hjaltalín

C'est en 2004, à la suite d'une rencontre au sein d'une chorale, que le groupe islandais Hjaltalín, souvent comparé à Arcade Fire, a vu le jour. Désormais constitué de sept membres, le groupe a expérimenté de nombreux styles musicaux qui laissent, jusqu'à leur clip, apparaître l'influence des paysages islandais.

En 2009 sort leur album *Terminal*, rencontre entre refrains pop lyriques, voix soul, disco et instruments d'orchestre qui permettent d'amplifier et magnifier la musique du groupe.

« Högni et sa copilote Sigga, […] sont la double figure de proue d'un navire qui fend la houle de la grande musique. Tout frémit, explose, tout est amplifié et magnifié, fin et puissant. »

Les Inrockuptibles

Rauli Kosonen



L'acrobate et trampoliniste finlandais de la Race Horse Company, découvert aux *Boréales* avec le spectacle *Petit Mal,* ponctuera la soirée de numéros d'acrobaties sur ballons.

Le **Vendredi 18 octobre** à 19h
Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville
Entrée libre
Réservation indispensable au 02 31 46 27 29



© David Dain - Didier Fraisse

Before
Boréales

VENDREDI 8 NOVEMBRE 20H
Big Band Café, Hérouville Saint-Clair

GiedRé

Née en 1985 à Vilnius, la jeune chanteuse lituanienne GiedRé connait aujourd'hui un succès fulgurant sur la scène française. Par son style décalé et son sourire de fillette, la jolie blonde armée de sa seule guitare sait surprendre et captiver le public par ses chansons sans retenue ni limite. Un humour cru et décomplexé, maquillé d'innocence, qui ne peut que séduire.

« La première fois qu'on découvre GiedRé sur scène, l'effet est saisissant. La deuxième aussi. Seule avec sa guitare acoustique, dans une déco artisanale évoquant un univers kitsch furieusement régressif - carré de faux gazon, nain de jardin, jouets en bois, ourson en peluche et autres colifichets -, la jeune femme se présente sans tralala. »

Libération

Le **Vendredi 8 novembre** à 20h
Big Band Café, Hérouville Saint-Clair
Tél. 02 31 47 96 13
De 12€ à 19€
En partenariat avec Côté Caen

TEMPS FORT



© PFrank Eidel

« Un piano, une Danoise et une collection de ballades à la pureté désarmante : voici Agnes Obel, belle, belle, belle comme la nuit. »

Les Inrockuptibles

After Boréales

DIMANCHE 1ER DÉCEMBRE 19H
Théâtre d'Hérouville

Agnes Obel

Révélation musicale de l'année 2011, Agnes Obel revient aux *Boréales* présenter son nouvel album.

Auteure, compositrice et interprète danoise, Agnes Obel s'inspire autant de compositeurs français - Claude Debussy, Maurice Ravel - que d'artistes plus contemporains comme Joni Mitchell, Roy Orbison ou Elliot Smith. Érik Satie, notamment, a largement influencé l'atmosphère de son premier album sorti en 2010 : *Philharmonics*. Elle revient cette année avec un nouvel opus tout aussi envoûtant : *Aventine*.

Le **Dimanche 1er décembre** à 19h

Théâtre d'Hérouville
Concert proposé par le Big Band Café,
en partenariat avec la Comédie de Caen

Tel. 02 31 47 96 13

30€

VENDREDI 15 NOVEMBRE
Région Basse-Normandie,
Abbaye-aux-Dames, Caen

Passeport pour l'Islande et la Lituanie

Ouverture officielle

La Région Basse-Normandie accueille l'ouverture de la 22e édition des *Boréales* avec l'inauguration des expositions *Les symboles de la Lituanie et du design : 2003-2013* et *Imported Landscape* de Pétur Thomsen. Cette soirée se prolongera autour d'une *fiskisúpa* à déguster devant la projection de clips de Björk en plein air à l'Abbaye-aux-Dames.

Le **vendredi 15 novembre** à partir de 18h
Région Basse-Normandie, Abbaye-aux-Dames, Caen
RÉSERVATION IMPÉRATIVE pour la Fiskisúpa et les clips : drp@crbn.fr
Dans la limite des places disponibles

Fiskisúpa islandaise

Soupe traditionnelle offerte par l'Ambassade d'Islande, Samherji, Iceland Responsible Fisheries et WOW air.



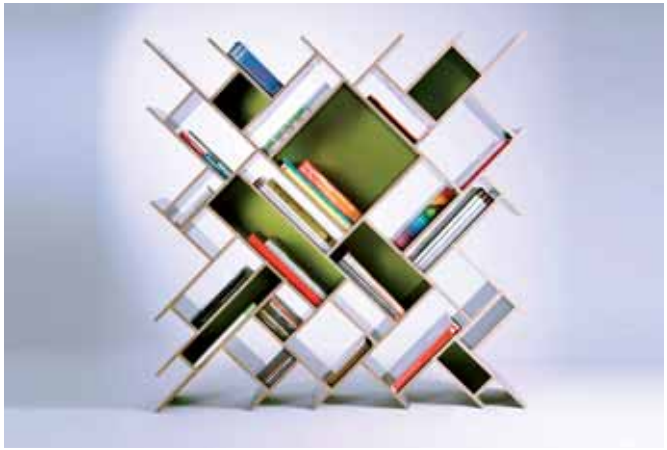
Chef cuisinier renommé du Ministère des Affaires étrangères, Friðrik Sigurðsson vous propose une « fiskisúpa » (soupe de cabillaud islandais cuit à la vapeur), agrémentée d'une sélection de légumes du potager. Bonne dégustation, ou comme on dit en Islande : «Verði ykkur að góðu» !

Björk, projection de clips



© 2002 Wharf/One Little Indian Ltd.

Björk est une artiste complète et innovante. Ses albums sont souvent un élément infime d'un projet de plus grande ampleur dont ses clips font partie intégrante. Pour cela, elle a su, tout au long de sa carrière, s'entourer de grands noms du cinéma comme Michel Gondry, Spike Jonze ou encore Alexander McQueen, mais aussi de professionnels des clips comme Stéphane Sednaoui et Jean-Baptiste Mondino.





ImportedLandscape © PeturThomsen

Inauguration des expositions

Les symboles de la Lituanie et du design : 2003-2013

Exposition proposée en partenariat avec Lithuanian Design Forum

Cette exposition nous permet de découvrir les objets de design lituanien les plus primés de la dernière décennie. Témoignage d'une société libre débarrassée du poids du passé, les symboles du design lituanien acquièrent depuis de nombreuses années une forme spirituelle qui tend à rendre flou la frontière entre art et industrie.

Imported Landscape

Pétur Thomsen

Exposition proposée en partenariat avec l'ARDI

En 2003, le projet hydroélectrique Kárahnjúkar voit le jour dans l'est de l'Islande et se présente comme le plus gros projet jamais réalisé sur l'île. Pris entre les débats opposants les environnementalistes et ceux favorables au projet, Pétur Thomsen a décidé d'être un témoin de la transformation physique du pays. Suivant régulièrement le site de construction, le photographe s'attache à décrire les tentatives de l'homme pour domestiquer la nature et la transformer en environnement.

Visite guidée de l'exposition par Gilles Boussard, Président de l'ARDI, le **dimanche 17 novembre** à 14h30 (cf. page 34).

WORKSHOP Pétur Thomsen proposera un workshop à l'ésam Caen/Cherbourg site de Cherbourg **du 18 au 22 novembre**

Retrouvez les expositions
du **16 novembre** au **31 décembre**
Ouvert tous les jours de 14h à 18h
Région Basse-Normandie, Abbaye-aux-Dames, Caen
Entrée libre

Week-end en Islande

Caen - Reykjavík
2100 Km

En partenariat avec Air d'Islande

Concerts, projections, expositions, repas et cours de tricot, *Les Boréales*, en partenariat avec Air d'Islande, proposent le temps d'un week-end, à Caen et aussi en région, de se mettre à l'heure islandaise.

SAMEDI 16 NOVEMBRE

9H/12H30 ATELIER

Atelier de tricot islandais



Venez découvrir la tradition du tricot islandais d'hier et d'aujourd'hui au travers d'un atelier animé par Christine, passionnée d'Islande et de tricot. L'atelier vous permettra de réaliser un petit pull lopi en laine d'Islande ou un petit châle (connaissance des bases du tricot préférables).

Restaurant Greedy Guts, Caen
7€ avec petit déjeuner nordique (kit tricot offert et prêt des aiguilles pour tricoter sur place).
Inscription obligatoire au 02 31 93 38 52

10H CINÉMA

rétrospective Sólveig Anspach

Parcours documentaire (cf. page 51)

Café des Images, Hérouville Saint-Clair
Tel. 02 31 45 34 70 - Tarifs habituels

11H15/15H PROJECTIONS

Valtari film experiment



© 2013 XL Recordings

C'est à la sortie de l'album *Valtari* que le groupe Sigur Rós a décidé de commander à des cinéastes des créations filmiques autour de leur musique. *Valtari film experiment* apparait alors comme un ensemble de seize courts métrages, tristes, drôles, beaux et parfois déconcertants, qui sont comme une palette des réponses émotionnelles provoquées à l'écoute de l'album.

Cinéma Lux, Caen
11H15 à 12H30 : Projection
12H30 à 14H : Déjeuner nordique
14H à 15H : Projection
Déjeuner nordique 15€
Film si déjeuner 3€
Film sans déjeuner de 5€ à 6,50€
Tel. 02 31 82 29 87

15H30 CONCERT

Svavar Knútur



© Zippo Zimmermann

Auteur-compositeur islandais, Svavar Knútur se plaît à conter des histoires d'amour, de misère ou de tristesse, toutes ponctuées d'instants à la fois comiques et tragiques. Depuis son premier album, Svavar Knútur reçoit des critiques élogieuses et prend régulièrement place parmi les titres les plus écoutés en Islande.

Chapelle Notre-Dame des Armées, Cherbourg
Concert proposé par la Médiathèque de Cherbourg
Tel. 02 33 95 41 06
Entrée libre
à **123 Km** de Caen

Svavar Knutur sera également en concert à la galerie Oh! le **dimanche 17 novembre** à 15h et à la médiathèque de Mathieu le **lundi 18 novembre** à 20h30
(renseignements : 02 31 54 57 61)

16H DÉBAT LITTÉRAIRE

1h avec Steinunn Sigurðardóttir (cf. page 19)

IMEC, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe
Tel. 02 31 29 52 37
Entrée libre

17H15 CONCERT

Minor Sailor



Né de l'exploration du grand nord, accompagné d'une guitare et d'un appareil photo, Minor Sailor est un projet qui combine la musique de Jeremy Joseph et l'illustration de Maia Flore. En concert, accompagné de projections, c'est une invitation au voyage qui se met en place.

L'Artothèque, Espaces d'art contemporain, Caen
Tel. 02 31 85 69 73
Entrée libre

17H30/22H DOCUMENTAIRES

Soirée Jean Michel Roux



17H30 *Enquête sur le monde invisible*
2002 - 1h30
Vivant au milieu d'une nature primitive, toujours en formation, cette nation moderne entretient des rapports secrets avec les Elfes, les Anges et les Fantômes.

19H30 Buffet scandinave

20H30

Le cœur de la terre 2009 - 12 min.
Un homme erre et se perd dans les champs de lave au pied d'un volcan islandais. Peu à peu, l'esprit de la montagne entre en contact avec lui.

Les mystères du Snæfellsjökull
2009 - 45 min.
Une partie de la population islandaise entretient un rapport intime et mystérieux avec le Snæfellsjökull, un volcan-glacier situé à l'extrême ouest de l'île.

Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer
Chaque projection : 4,50€/ Buffet scandinave : 5€
Réservation indispensable pour le buffet avant le 14 novembre au 06 73 65 25 16 ou ledrakkar-lesboreales@orange.fr
à **26 Km** de Caen

Projections suivies d'une rencontre avec Jean Michel Roux (2 surprises à gagner !)

19H CONCERT

My bubba



Originaire d'Islande et de Suède, My et bubba se rencontrent à Copenhague. C'est en passant de nombreuses soirées ensemble, dans l'appartement de My bubba, que les mélodies émergent et que le duo se forme. Bubba à la guitare ou au banjo et My à la harpe.

Le Cargö, Caen
Tel. 02 31 86 79 31
5€

21H PROJECTION

Heima (cf. page 10)

Suivie d'un concert de **Samba de la Muerte**, groupe caennais qui rêve d'Islande.

Le Quatorze, 14 rue des Croisiers Caen
Entrée libre, réservation obligatoire
resa-lequatorze@leslutins.com

DIMANCHE 17 NOVEMBRE

9H/12H30 ATELIER

Atelier de tricot islandais

(cf. page 8)

Restaurant Greedy Guts, Caen
7€ avec petit déjeuner nordique (kit tricot offert et prêt des aiguilles pour tricoter sur place).
Inscription obligatoire au 02 31 93 38 52

13H PROJECTION

Heima, Sigur Rós 2007 - 1h37

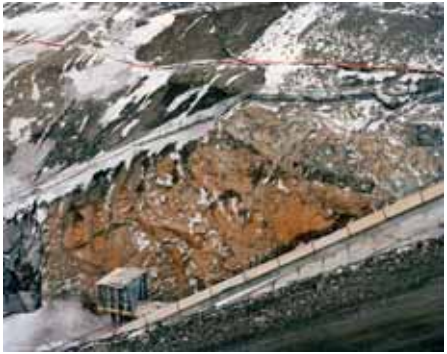


Heima, réalisé durant l'été 2006 lors d'une tournée surprise de deux semaines en Islande, est le tout premier film de Sigur Rós. Le documentaire suit le groupe à travers les petites villes de campagne, les paysages désertiques, et montre le plus gros concert de la carrière du groupe à leur retour à Reykjavík.

Le Quatorze, 14 rue des Croisiers Caen
Entrée libre, réservation obligatoire
resa-lequatorze@leslutins.com

14H30 VISITE GUIDÉE

Imported Landscape, Pétur Thomsen (cf. page 7)



ImportedLandscape © PeturThomsen

Exposés dans le monde entier, ses travaux lui ont valu de nombreux prix dont en 2004 le prix LVMH des jeunes créateurs. La présentation d'*Imported Landscape* à la galerie nationale en 2010 a également été élue « exposition de l'année en Islande ».

Abbaye-aux-Dames, Caen
Visite guidée de l'exposition, organisée par l'ARDI
Entrée libre

15H EXPOSITION

Remedies, Ingibjörg Birgisdóttir (cf. page 44)



© Ingibjörg Birgisdóttir

Inauguration de l'exposition *Remedies* d'Ingibjörg Birgisdóttir, suivie d'un concert de Svavar Knútur (première partie Pan D).

Galerie Oh!, Caen
Entrée libre

15H30 CINÉMA

Stormy weather

Dans le cadre de la rétrospective Sólveig Anspach (cf. page 51)



© Diaphana Films

Café des Images, Hérouville Saint-Clair
Tel. 02 31 45 34 70 - Tarifs habituels

17H CINÉMA

Survivre

Réalisé par Baltasar Kormákur 2013 - 1h33 (cf. page 52)



© Bac Films

Hiver 1984, un chalutier sombre au large des côtes islandaises. Les membres de l'équipage périssent tous en quelques minutes. Tous sauf un.

Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-mer
Tel. 09 77 73 54 21
4,50€
à **26 Km** de Caen

18H CONCERT

Double plateau

COUP DE FOUDRE

MADE IN **HORDALAND**

Silje Nes (Norvège)

C'est en 2007 que sort le premier album de Silje Nes, chanteuse, compositrice et musicienne norvégienne. Cette dernière, qui a suivi une formation classique de piano, a commencé à faire sa propre musique vers 2001. Jouant de tous les instruments sur son second album *Opticks* (2010, *FatCat*), Silje Nes propose par ses arrangements un univers troublant et intime.

Pascal Pinon (Islande)

Si Pascal Pinon faisait référence il y a cent ans à un monstre de foires à deux têtes, le nom renvoie aujourd'hui à un duo de jeunes islandaises : Ásthildur et Jófríður. Fidèles à la langue ancienne de l'île, les deux sœurs ont enregistré en 2012 leur second album, tout aussi charmant que le premier.

L'Auditorium, Bayeux
Tel. 02 31 92 03 30
De 7 à 12€
Possibilité de se restaurer pendant le changement de plateau
à **35 Km** de Caen



© Luca Venter



© Lilja Birgisdottir

« Que ce soit en islandais ou en anglais, le charme des chansons opère à chaque concert grâce à leur folk dépouillé à la limite du bricolage.» **France Inter**

TEMPS FORT

SAMEDI 23 NOVEMBRE 14H
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

Islande : terre de poésie ou de finance ?

Animé par Frank Lanot

Le **samedi 23 novembre** à 14h
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen
Entrée libre

Pascal Riché



© Audrey Cerdan rue 89

Cofondateur et rédacteur en chef de Rue89, Pascal Riché a travaillé pendant dix-huit ans comme journaliste économique puis comme correspondant à Washington. Dans *Comment l'Islande a vaincu la crise : reportage dans le labo de l'Europe*, il a mené son enquête au cœur des acteurs du redressement islandais qui en 2008 auraient, selon le fantasme qui circule sur internet, tourné le dos au capitalisme pour faire face à l'une des plus grandes crises financières de l'Histoire.

[*Comment l'Islande a vaincu la crise : reportage dans le labo de l'Europe*, Éditions Versilio et Rue89, 2013] (livre électronique)

Sigurður Pálsson



© JPVsvhv

Né en 1948 en Islande, Sigurður Pálsson travaille depuis plusieurs années comme écrivain et traducteur. Il est l'auteur d'une quinzaine de recueils de poèmes, trois romans, un livre de mémoires ainsi qu'une dizaine de pièces de théâtre qui lui ont valu de recevoir le grand prix littéraire islandais en 2007.

[*Force de la poésie et autres poèmes*, L'Harmattan, 2013] (Traduction : Régis Boyer)

Retrouvez l'auteur pour un Dîner en Nord (cf. page 20)

Torfi H. Tulinius



Professeur à l'Université d'Islande, Torfi Tulinius est un spécialiste de la littérature médiévale islandaise et française. Il est l'auteur de nombreux ouvrages sur de grandes figures françaises telles Victor Hugo ou Marguerite Duras. Il a également rédigé *La Matière du Nord* et assuré la traduction de sagas légendaires prenant place dans l'Islande du XIII^{e} siècle.

[*La saga de Sverrir, Roi de Norvège*, Les Belles Lettres, 2010] (annotation, traduction et présentation du texte de l'abbé Karl Johnson par Torfi Tulinius)

Retrouvez l'auteur pour un Dîner en Nord (cf. page 20)

15H15 - Grande dédicace et lectures à voix haute

Durant une heure venez rencontrer les auteurs sur les stands des libraires de l'association Lire à Caen et faire dédicacer vos ouvrages par Pascal Riché, Sigurður Pálsson, Torfi Tulinius, Guðbergur Bergsson, Hallgrímur Helgason et Bergsveinn Birgisson. Pendant la dédicace, lectures d'extraits d'œuvres des auteurs invités réalisées par les élèves de la classe d'art dramatique du conservatoire de Caen.

TEMPS FORT

SAMEDI 23 NOVEMBRE 16H
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

Un passé trés présent

Animé par Frank Lanot

Le **samedi 23 novembre** à 16h
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen
Entrée libre

Guðbergur Bergsson


© Guðni Þorbjörnsson

Né en 1932, Guðbergur Bergsson est un écrivain essentiel de la scène européenne. Depuis 1961, avec près de vingt romans à son nom, son travail se présente comme un témoin de sa quête existentielle.

Dans *Deuil*, l'auteur porte à travers le regard d'un vieil homme qui retrace le cours de sa vie, une vision sur la vieillesse, sur la vie quotidienne et sur l'amour, seul capable de franchir la frontière entre la vie et la mort.

[*Deuil*, Métaillé, 2013]
(Traduction : Éric Boury)

Retrouvez l'auteur en région (cf. page 22)

Hallgrímur Helgason


© Kristinn Ingvarsson

Né en 1959, peintre reconnu, traducteur et chroniqueur, Hallgrímur Helgason est surtout un romancier prolifique.

Dans *La Femme à 1000°*, il relate l'histoire d'une octogénaire islandaise qui, par le biais de faux comptes facebook, fait part de sa vision sur la situation politique de son île ainsi que du reste du monde, le tout en se remémorant son extraordinaire destin.

[*La Femme à 1000°*, Presses de la Cité, 2013]
(Traduction : Jean-Christophe Salaün)

[*101 Reykjavík*, Actes Sud, 2002] (Traduction : Éric Boury)

Retrouvez l'auteur en région (cf. page 22)

Bergsveinn Birgisson

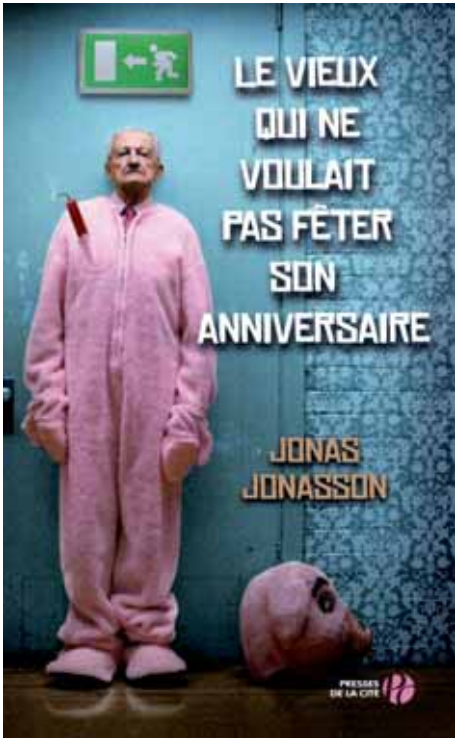

© sigfus-mar-petursson

Plusieurs fois salué par la critique, *La Lettre à Helga* a valu à Bergsveinn Birgisson d'être nominé pour le Prix islandais de littérature.

La Lettre à Helga est écrite par Bjarni, un berger islandais qui doit quitter sa campagne pour rentrer en maison de retraite. Cinquante ans plus tôt, il refuse pourtant de quitter ses terres pour Helga, sa voisine aux formes envoûtantes dont il est amoureux, et reste aux côtés de sa femme. Détruit par ce choix, il se met, au moment du bilan de sa vie, à lui écrire une lettre.

[*La Lettre à Helga*, Zulma, 2013] (Traduction : Catherine Eyjólfsson)

TEMPS FORT



« Le vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire devrait définitivement enterrer les clichés tenaces d'une prétendue mélancolie nordique. »

Le Figaro

SAMEDI 23 NOVEMBRE 17H15
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

Lecture par Guy Abgrall

Le Vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire de Jonas Jonasson

Narrant la fugue d'Allan Karlsson, qui quitte sa maison de retraite le jour de son centième anniversaire, *Le Vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire* propose une cavale à travers la Suède ainsi qu'un plongeon dans le XX^{e} siècle. On découvre alors la vie de ce personnage qui s'est retrouvé mêlé à cent ans d'évènements majeurs.

[*Le Vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire*, Presses de la Cité, 2011]
(Traduction : Caroline Berg)

Guy Abgrall



Guy Abgrall, comédien, travaille avec de nombreuses compagnies du Grand-Ouest, produit ses propres spectacles et tourne pour le cinéma et la télévision.
Il propose de nombreuses lectures publiques notamment *Je pense souvent à Louis Ferdinand Celine* de Sture Dalshtröm l'an dernier au festival *Les Boréales*. Il codirige le festival *OUPS* à Brest depuis 10 ans...

Le **samedi 23 novembre** à 17h15
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen
Entrée libre

TEMPS FORT



Éric Boury

Après avoir obtenu un DEA d'études germaniques et scandinaves, Éric Boury obtient un diplôme permettant d'enseigner le français et la littérature en Islande. Traducteur expérimenté, il a à son actif de nombreuses traductions telles *La Cité des Jarres* d'Arnaldur Indridason, *Entre ciel et terre*, *La tristesse des anges* et *Le cœur de l'homme* trilogie ayant consacré Jón Kalman Stefánsson, ou encore *Le temps de la sorcière* d'Àrni Thórarinsson.

SAMEDI 23 NOVEMBRE 20H
IMEC - Abbaye-d'Ardenne, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe

Carte blanche à Éric Boury : *Profession traducteur*

Animée par Gérard Meudal

Cette soirée réunira six traducteurs de langues nordiques vers le français et un du français vers l'islandais.

La discussion ne se limitera pas à celle, classique, des problèmes de fidélité au texte, mais sera également centrée sur le rôle de passeur qu'on reconnaît de plus en plus largement aux traducteurs.

Le public ignore en effet souvent le circuit qu'un livre étranger emprunte avant d'arriver dans les librairies françaises. Or, là aussi, le traducteur joue parfois un rôle important : il lit un certain nombre de livres pour les éditeurs, friands de fiches de lecture, mais il arrive aussi qu'il découvre un bijou qu'il souhaite absolument voir exister dans sa propre langue pour le rendre accessible aux lecteurs. Que fait-il alors ?

Avec Éric Boury, Sigurður Pálsson, Éric Eydoux, Philippe Bouquet, Jean Renaud, Agneta Segol et Jean-Christophe Salaün

Le **samedi 23 novembre** à 20h
IMEC - Abbaye-d'Ardenne, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe
Entrée libre dans la limite des places disponibles
Tél. 02 31 29 52 37
reservations@imec-archives.com

TEMPS FORT

DIMANCHE 24 NOVEMBRE 14H
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

Mise en espace

Et mes ailes se sont déchirées comme une feuille de papier

D'après *Entre ciel et terre* et *La Tristesse des anges*
de Jón Kalman Stefánsson.
Mise en scène Fabienne Guérif
Avec les comédiens amateurs des ateliers-créations d'Ifs



Entre ciel et terre est l'histoire d'un gamin blessé à jamais par la disparition de son meilleur ami, mort d'avoir trop aimé la poésie et d'un voyage initiatique qui conduit le lecteur à ressentir la douleur et l'espoir des personnages.

La libre adaptation de Fabienne Guérif s'appuie sur la poésie de Jón Kalman Stefánsson. Enregistrés, projetés mais jamais prononcés directement, les mots viennent bousculer les corps absurdes et pathétiques des acteurs… Sur une musique teintée de nostalgie, ceux qui ont franchi le seuil observent en dansant et ceux qui restent, rêvent, impuissants. De ce décalage certain entre réel et imaginaire naît parfois le bouleversement.

Mots : Jón Kalman Stefánsson
Traduction : Éric Boury
Mise en scène : Fabienne Guérif
Musique : Tom A. Reboul
Producteur : Et Mes Ailes Cie
Coproducteur : La Mairie d'Ifs,
Le Théâtre des Furies

Le **dimanche 24 novembre** à 14h
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen
Entrée libre

TEMPS FORT

DIMANCHE 24 NOVEMBRE 15H
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

1h avec Jón Kalman Stefánsson

Animée par Gérard Meudal



© Hélie Gallimard

Entre ciel et terre et *La Tristesse des anges*, ont révélé Jón Kalman Stefánsson au public français et ont consacré l'auteur sur le plan international. Conjuguant le romanesque du récit d'aventure à la poésie du roman introspectif, porté par une narration où chaque mot évoque avec justesse les grandes questions existentielles aussi bien que la réalité de l'Islande de la fin du XIXe siècle, *Le Cœur de l'homme*, dernier volet de la trilogie, retrace le parcours de Jean le postier, du gamin ainsi que de leur monde et offre une lecture bouleversante.

[*Le Cœur de l'homme*, Gallimard 2013] (Traduction : Éric Boury)

Retrouvez l'auteur en région (cf. page 22)

« C'est avec Le Cœur de l'homme, mais surtout avec un vrai choeur d'hommes et de femmes, que Jón Kalman Stefánsson termine une trilogie, […] qui fera date dans la littérature contemporaine islandaise. »

Le Monde

Le **dimanche 24 novembre** à 15h
Auditorium du musée
des Beaux-Arts, Caen
Entrée libre

TEMPS FORT

16h15 - Grande dédicace

Durant une heure, venez rencontrer les auteurs sur les stands des libraires de l'association Lire à Caen et faire dédicacer vos ouvrages par Sara Lövestam, Jón Kalman Stefánsson et Steinunn Sigurðardóttir.

DIMANCHE 24 NOVEMBRE 17H
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen

Lectures performées

Animées par Gérard Meudal

Sara Lövestam et Steinunn Sigurðardóttir donneront à entendre leurs derniers romans respectifs, via quelques extraits lus dans leur langue maternelle. Une façon singulière d'appréhender les textes en combinant écoute en version originale et surtitres en français.

Le **dimanche 24 novembre** à 17h
Auditorium du musée des Beaux-Arts, Caen
Entrée libre



© Peter Knutson



© David Ignaszewski Koboy

Sara Lövestam

Suédoise de 32 ans, Sara Lövestam est professeure de suédois pour les immigrés et chroniqueuse pour le magazine gay QX.

Mettant en scène, au sein d'un triangle amoureux, des personnages peu banals, *Différente* évite le cliché et le sensationnalisme pour se présenter tel un roman à l'écriture dynamique, osé et exquis.

[*Différente*, Actes Sud, 2013]
(Traduction : Esther Sermage)

Retrouvez l'auteure en région (cf. page 22)

Steinunn Sigurðardóttir

Née à Reykjavík en 1950, Steinunn Sigurðardóttir a choisi, après avoir été journaliste, de se consacrer à sa passion pour l'écriture à travers la rédaction de poèmes, livres pour enfants et nouvelles.

[*Yoyo*, Éditions Héloïse d'Ormesson, 2013]
(Traduction : Catherine Eyjolfsson)

Retrouvez l'auteure en région (cf. page 22)

TEMPS FORT



VENDREDI 22 NOVEMBRE 20H
IMEC, Abbaye d'Ardenne, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe

Ce qu'ils n'ont pas pu nous prendre

Récital littéraire par l'Orchestre Régional de Basse-Normandie / Gavin Mikhail. Suivi d'une rencontre avec Ruta Sepetys, animée par Catherine Gentile

Ruta Sepetys

Née dans le Michigan au sein d'une famille issue de la diaspora lituanienne, Ruta Sepetys a été élevée par une famille d'artistes dans l'amour de la littérature. Après avoir étudié la finance internationale, elle a passé quelques temps en Lituanie où elle a interviewé des historiens, des psychologues et des rescapés du Goulag avec lesquels elle a rédigé *Ce qu'ils n'ont pas pu nous prendre*. Ce roman, qui dessine la vie de Lina, une jeune lituanienne en 1941 déportée avec sa famille dans un camp en Sibérie, a été élu meilleur roman jeunesse 2011 par le magazine LIRE.

[*Ce qu'ils n'ont pas pu nous prendre*, Gallimard jeunesse, 2011] (Traduction : Bee Formentelli)

[*Big Easy*, Gallimard jeunesse, 2013] (Traduction : Bee Formentelli)

Retrouvez l'auteure en région (cf. page 23)

Gavin Mikhail

Pianiste, compositeur et chanteur américain, c'est en 2010 et après plus d'une trentaine d'albums et de singles à son nom que Gavin Mikhail a créé la bande sonore pour piano du roman de Ruta Sepetys, *Ce qu'ils n'ont pas pu nous prendre*.

Le **vendredi 22 novembre** à 20h
IMEC, Abbaye d'Ardenne, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe
Entrée libre dans la limite des places disponibles
Tél. 02 31 29 52 37
reservations@imec-archives.com

Pièces pour piano de Gavin Mikhail sur des textes de la romancière Ruta Sepetys.
Jean-Marc Talbot, récitant
Ruta Sepetys, romancière
Jeanne-Marie Golse, pianiste

INAUGURATION

Soirée à l'IMEC précédée à 18h30 par l'inauguration de l'exposition *Sartre et Beauvoir : un voyage en Lituanie* par Antanas Sutkus. (cf. page 48)

TEMPS FORT



© David Ignaszewski Koboy

SAMEDI 16 NOVEMBRE 16H
IMEC, Abbaye d'Ardenne, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe

1h avec Steinunn Sigurðardóttir

Animée par Frank Lanot

Née à Reykjavík en 1950, Steinunn Sigurðardóttir a choisi, après avoir été journaliste, de se consacrer à sa passion pour l'écriture à travers la rédaction de poèmes, livres pour enfants et nouvelles. Depuis, elle est l'un des écrivains islandais les plus fréquemment traduits et a atteint une reconnaissance internationale.

Dans *Yoyo*, Martin Montag, oncologue à Berlin, réalise que l'un de ses patients est l'homme qui a abusé de lui lorsqu'il était enfant. Ce sadique l'attendait avec un yoyo rouge vermillon pour l'attirer dans le parc de Kreuzberg. Qu'est-il supposé faire ? Soigner son violeur ? Tuer son patient ? Ou bien plutôt se tuer lui-même ? Drôle et désespéré tout à la fois, c'est un texte choc, percutant comme un coup de poing.

[*Yoyo*, Édition Héloïse d'Ormesson, 2013]
(Traduction : Catherine Eyjólfsson)

RÉSIDENCE
Steinunn Sigurðardóttir est accueillie en résidence d'écriture à l'Abbaye d'Ardenne dans le cadre du programme Odyssée de l'ACCR, avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication

Le **samedi 16 novembre** à 16h
IMEC, Abbaye d'Ardenne,
Saint-Germain-la-Blanche-Herbe
Entrée libre dans la limite des places disponibles
Tél. 02 31 29 52 37
reservations@imec-archives.com

TEMPS FORT

VENDREDI 22 NOVEMBRE 18H30
Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair



Sylvain Runberg Café BD

Depuis 2004 date de parution de son premier livre, Sylvain Runberg a signé le scénario d'une trentaine d'albums qui se distinguent tous par la variété des univers créés.

Vivant entre Stockholm et Paris depuis une dizaine d'années, il a réalisé le scénario de l'adaptation dessinée de *Millenium*, et créé *Agence Interpol* dont le premier tome prend place à Stockholm.

[Runberg & Homs, *Millenium*, Dupuis, 2013]

[Runberg & Homs, *Millenium, tome 2*, Dupuis, 2013] (sortie le 22 novembre)

[Runberg & Bergting, *Agence Interpol Stockholm*, Dupuis, 2012]

EXPOSITION

Une exposition des planches de la bande dessinée *Agence Interpol Stockholm,* réalisée par Peter Bergting et scénarisée par Sylvain Runberg, sera présentée à la bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

Le **vendredi 22 novembre** à 18h30
Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair
Tel. 02 14 37 28 60
Entrée libre

Dîner en Nord



Les dîners en Nord reviennent pour cette 22e édition. Un dîner chez l'habitant pas comme les autres : vous pourrez passer la soirée en compagnie de Steinunn Sigurðardóttir, Torfi Tulinius, Hallgrímur Helgason ou Sigurður Pálsson autour d'un bon repas. Le Grand Nord n'apporte pas que du froid ! Complices du festival, quelques hôtes vous accueillent à leur table pour échanger avec un auteur au sujet de l'un de ses livres en particulier. Une manière originale et conviviale de parler littérature et de rencontrer un écrivain.

5 places par dîner.

Pour participer, envoyez un mail pour nous dire à la table de quel auteur vous souhaiteriez passer la soirée, à l'adresse : lesboreales@crlbn.fr

Les plus convaincants feront partie des convives !

Dimanche 17 novembre, 20H :
Dîner en Nord avec Steinunn Sigurðardóttir

Dimanche 24 novembre, 20H :
Dîners en Nord avec Torfi Tulinius, Sigurður Pálsson ou Hallgrímur Helgason

Tournée des auteurs en région

Katrina Kalda


© Hélie Gallimard

Née en 1980, Katrina Kalda, femme de lettre estonienne, est arrivée en France à l'âge de 10 ans. Elle publie cette année son deuxième roman qui fait suite à *Un Roman Estonien* publié en 2010. Semblant au début autobiographique, *Arithmétique des Dieux* relate l'histoire d'une jeune estonienne débarquant en France avec sa mère et qui va partir à la recherche de l'identité de son père, ouvrant ainsi la porte à un mystère familial.

[*Arithmétique des Dieux*, Gallimard, 2013]

MERCREDI 20 NOVEMBRE

18H : Café Pouchkine, Hérouville Saint-Clair
Entrée libre

Guillaume Lebeau



Guillaume Lebeau est auteur de thrillers et scénariste. Spécialiste du roman policier, il est l'auteur d'un documentaire sur le polar scandinave et a publié deux essais consacrés à Fred Vargas et Stieg Larsson.

[*Stieg Larsson avant « Millenium »*, avec Frédéric Rébéna, Denoël, 2012]

JEUDI 28 NOVEMBRE

15H : Centre pénitencier de Caen

Åshild Kanstad Johnsen



MADE IN HORDALAND

Née en 1978, la norvégienne Åshild Kanstad Johnsen est diplômée en communication visuelle. Si à ses heures perdues elle récolte des objets de toutes sortes, le reste du temps elle travaille en tant qu'illustratrice free-lance. S'inspirant probablement de son expérience personnelle, *Tibois fait son musée*, son premier album, raconte l'histoire d'un collectionneur méticuleux qui se décide, sur les conseils de sa grand-mère, à créer un musée. L'ampleur de la tâche s'avèrerait-elle trop compliquée ?

[*Tibois fait son musée*, Rue du Monde, 2010]
(Traduction : Corinne Giardi et Alain Serres)

JEUDI 21 NOVEMBRE

Journée : Rencontres scolaires à la médiathèque de Blainville sur Orne (en partenariat avec le Théâtre du Champ Exquis)
18H : ESPE de Caen (ex IUFM). Rencontre tout public autour de la littérature jeunesse nordique (cf. p. 59)

VENDREDI 22 NOVEMBRE

Journée : Rencontres scolaires à la bibliothèque de Caen
17H30 : Librairie Cheval Crayon, Caen

Charlotte Bousquet



Charlotte Bousquet est une auteure éclectique, passionnée par l'histoire, la mythologie et les contes. Avec *Le Dernier Ours,* Charlotte Bousquet signe son premier thriller. Groenland, 2037 : avec le dérèglement climatique et la fonte des glaces, l'île n'est plus qu'une terre désolée. Dernier ours blanc né libre, désormais attraction d'un zoo, Anuri suscite la convoitise de Svendsen, un scientifique dévoyé. Mais l'expérience dérape... Un thriller d'anticipation qui met en scène, par un suspense phénoménal, un véritable combat écologique.

[*Le Dernier Ours*, Rageot, 2013]

LUNDI 18 NOVEMBRE

Matin : Collège Jacques Monod, Caen
Après-midi : Collège-Maîtrise Notre-Dame, Douvres-la-Délivrande

MARDI 19 NOVEMBRE

Après-midi : Collège André Malraux, Trun

MERCREDI 20 NOVEMBRE

Matin : Rencontre scolaire avec le lycée Jean Jooris de Dives-sur-Mer à la médiathèque de Dives-sur-Mer

TOURNÉE DES AUTEURS EN RÉGION


© David Ignaszewski-koboy

Steinunn Sigurðardóttir

(cf. page 19)

VENDREDI 15 NOVEMBRE
rencontre scolaire avec le lycée Saint Thomas d'Aquin de Flers à l'IMEC

SAMEDI 16 NOVEMBRE
16h : IMEC, Saint-Germain-la-blanche-herbe

DIMANCHE 17 NOVEMBRE
20h : dîner en Nord (cf. page 20)

MARDI 19 NOVEMBRE
Matin : lycée Allende, Hérouville Saint-Clair

VENDREDI 22 NOVEMBRE
20h30 : médiathèque de Saint-Lô

MARDI 26 NOVEMBRE
Après-midi : rencontre avec le lycée Marguerite de Navarre d'Alençon à l'IMEC

JEUDI 28 NOVEMBRE
Journée : lycée Fresnel, Caen


© Hélie Gallimard

Jón Kalman Stefánson

(cf. page 16)

JEUDI 21 NOVEMBRE
Journée : rencontre scolaire avec le lycée Louis Liard, Falaise
17h : librairie Le Conquérant, Falaise
20h30 : grand salon de l'Hôtel de Ville de Falaise (proposé par la médiathèque)

VENDREDI 22 NOVEMBRE
Matin : lycée Saint-François de Sales, Alençon
Après-midi : lycée Marguerite de Navarre d'Alençon
17h : librairie Le Passage, Alençon

SAMEDI 23 NOVEMBRE
10h30 : médiathèque d'Avranches (en partenariat avec la librairie Mille et une pages)
17h30 : librairie Le Détour, Granville


© Kristinn Ingvarsson

Hallgrímur Helgason

(cf. page 13)

SAMEDI 23 NOVEMBRE
18h : cinéma Le drakkar, Dives-sur-Mer (en partenariat avec la médiathèque). Rencontre à l'issue de la projection de *101 Reykjavík*.

DIMANCHE 24 NOVEMBRE
20h : dîner en Nord (cf. page 20)

MARDI 26 NOVEMBRE
20h : amphi Daure, Université de Caen (Ciné-Club LVE). Rencontre à l'issue de la projection de *101 Reykjavík*.


© Peter Knutson

Sara Lövestam (cf. page 17)

LUNDI 25 NOVEMBRE
11H : département d'études nordiques, Université de Caen (public étudiant)



Viktor Arnar Ingólfsson

(cf. page 24)

MERCREDI 27 NOVEMBRE
14h : maison d'arrêt de Coutances
20h30 : médiathèque de Coutances

JEUDI 28 NOVEMBRE
18h : médiathèque de Vire


© Guðni Þorjónsson

Guðbergur Bergsson (cf. page 13)

VENDREDI 22 NOVEMBRE
20h30 : médiathèque de Saint-Aubin-sur-Mer



Ruta Sepetys (cf. page 18)

MERCREDI 20 NOVEMBRE
14h : rencontre scolaire avec le lycée Edmont Doucet d'Équeurdreville-Hainneville

JEUDI 21 NOVEMBRE
Matin : rencontre scolaire à la bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair
Après-midi : rencontre scolaire à médiathèque de Deauville
18h : rencontre tout public à la médiathèque de Deauville

VENDREDI 22 NOVEMBRE
Matin : lycée Charles de Gaulle, Caen



Ævar Örn Jósepsson
(cf. page 27)

JEUDI 28 NOVEMBRE
20h30 : L'Auditorium de Bayeux (proposé par la médiathèque)

VENDREDI 29 NOVEMBRE
Journée : lycée Jeanne d'Arc, Caen



Yrsa Sigurðardóttir
(cf. page 26)

JEUDI 28 NOVEMBRE
10h : lycée Victor Hugo, Caen
20h30 : bibliothèque d'Hermanville-sur-Mer

VENDREDI 29 NOVEMBRE
16h : rencontres scolaires à la médiathèque d'Argentan
17h30 : librairie La Curieuse, Argentan
20h : médiathèque d'Argentan



Gunnar Staalesen
(cf. page 24)

MERCREDI 27 NOVEMBRE
10h30 : rencontre scolaire à destination de lycées bas-normands jumelés avec des établissements du Hordaland. Auditorium du Musée des Beaux-Arts,Caen
17h : librairie Des vagues et des mots, Ouistreham

JEUDI 28 NOVEMBRE
14h : lycée Paul Cornu, Lisieux
18h : médiathèque de Lisieux



Johan Theorin (cf. page 29)

JEUDI 28 NOVEMBRE
20h30 : médiathèque de Mathieu

VENDREDI 29 NOVEMBRE
18h : médiathèque de Condé-sur-Noireau



Indrek Hargla (cf. page 27)

VENDREDI 29 NOVEMBRE
Journée : lycée Grignard, Cherbourg
17h30 : librairie Ryst, Cherbourg
20h : bibliothèque Jacques Prévert, Cherbourg (en partenariat avec le café Atout Lire)

24H CHRONO DU POLAR NORDIQUE

DU 29 AU 30 NOVEMBRE

Un événement proposé avec la Région Basse-Normandie

Pour sa troisième édition, le 24h chrono spécial polar nordique propose un nouveau marathon en compagnie d'une dizaine d'auteurs, avec des projections de films, de séries, une exposition, un atelier d'écriture, des dédicaces, des débats, du ravitaillement… et la désormais traditionnelle remise du Prix d'honneur Boréales / Région Basse-Normandie du Polar Nordique.

Café des Images
Pour les projections
Pass nuit : 15€ / pass 3 films : 9,60€
ou séances aux tarifs habituels
Tel. 02 31 45 34 70

Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair
Pour les expositions, les ateliers, les débats du vendredi, samedi et la remise du prix
Entrée libre, réservation obligatoire
Tel. 02 14 37 28 60

19:00

Exposition - Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

Exposition *Agence Interpol Stockholm*

Peter Bergting,
Sylvain Runberg (cf. page 20)



19:15

Débat littéraire - Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

Histoire de crimes en Islande

Avec Viktor Arnar Ingólfsson et Óttar Martin Norðfjörð
Animé par Martine Laval

Viktor Arnar Ingólfsson



Né en 1955 au nord de l'Islande, Viktor Arnar Ingólfsson est l'auteur de six romans policiers dont l'avant-dernier a fait l'objet d'une série télévisée. Reconnu comme l'un des maîtres du genre policier de son pays, il a été par deux reprises finaliste de La Clé de Verre.

[*L'Énigme de Flatey*, Seuil, 2013]
(Traduction : Patrick Guelpa)

Óttar Martin Norðfjörð



Né à Reykjavík en 1980, Óttar Martin Norðfjörð, auteur moitié tchèque moitié islandais, est perçu comme le meilleur espoir du thriller islandais. Pour son second thriller, l'intrigue emmène le lecteur dans le passé islandais au sein des secrets vikings.

[*Le sang d'Odin*, Prisma Noir, 2013]
(Traduction : Robert Guillemette)

20:19

Encas du soir

Librairie éphémère

Ouverture de la librairie éphémère avec la complicité de la librairie Eureka Street

21:16

Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

MADE IN HORDALAND

1h avec Gunnar Staalesen

Animée par Martine Laval



Né en 1947 en Norvège, Gunnar Staalesen s'attaque, dès l'âge de 22 ans, à la littérature. En 1975 il donne vie à Varg Veum détective privé avec un faible pour l'alcool qui lui permettra sur une douzaine de romans de porter un regard cynique sur la société.

[*Face à face*, Gaïa, 2013]
(Traduction : Alex Fouillet)

22:18

Librairie Éphémère

Dédicace avec Viktor Arnar Ingólfsson, Óttar Martin Norðfjörð et Gunnar Staalesen

23:02

Cinéma - Café des Images

L'hypnotiseur (2013)

Réalisé par Lasse Hallström - 2H02, Suède



© UGC Distribution

Une famille est retrouvée sauvagement assassinée dans une maison de la banlieue de Stockholm. Laissé pour mort, Josef, le fils aîné, devient le seul témoin du crime. Dans le coma, il ne peut être interrogé. Pour progresser dans l'enquête, Erik Maria Bark, hypnotiseur, tente un contact avec le garçon.

01:13

Petit noir (Pause café)

01:26

Cinéma - Café des Images

Hijacking (2013)

Réalisé par Tobias Lindholm - 1H39, Danemark



© Ad Vitam

En plein océan Indien, le navire danois « MV Rosen » est pris d'assaut par des pirates somaliens qui retiennent en otage l'équipage et réclament une rançon de 15 millions de dollars.

03:06

Petit noir (Pause café)

03:21

Cinéma - Café des Images

Bronson (2009)

Réalisé par Nicolas Winding Refn - 1H32, Danemark



L'histoire de Mickey Peterson, alias Charles Bronson, proclamé détenu le plus dangereux d'Angleterre. A ce jour, il a passé 34 années en prison, dont 30 en isolement cellulaire.

04:54

Petit noir (Pause café)

05:12

Cinéma - Café des Images

Le guerrier silencieux (2010)

Réalisé par Nicolas Winding Refn - 1H30, Danemark



Pendant des années, One-Eye, un guerrier muet et sauvage, a été le prisonnier de Barde, un redoutable chef de clan. Grâce à l'aide d'un enfant, il parvient à tuer son geôlier et ensemble ils s'échappent, s'embarquant pour un voyage au cœur des ténèbres.

06:43

Petit noir (Pause café)

07:02

Cinéma - Café des Images

Only god forgives (2013)

Réalisé par Nicolas Winding Refn - 1H30, Danemark



© Space Rocket Nation, Caumont & Wild Bunch

Julian se cache en Thaïlande, au cœur des ténèbres de Bangkok… Son frère, dans une sauvage nuit de débauche, massacre une prostituée. Un homme, figure de proue d'une justice immanente, décide de «nettoyer» les bordels, rings, et maisons, qui abritent prostitution et corruption. L'arrivée de la mère de Julian, esquisse diabolique et perverse, enclenchera le cycle infernal de la vengeance.

08:45

Petit-déjeuner nordique

Cafétéria du Café des Images, réservé en priorité aux détenteurs d'un pass et aux inscrits à l'atelier d'écriture, puis sur présentation d'un ticket de cinéma

10:15

Atelier d'écriture - Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

Écrire la peur en une heure top chrono

Animé par Guillaume Lebeau



Un atelier à partir de 14 ans dirigé par Guillaume Lebeau (directeur de la collection Rageot thriller)

Vous rêvez d'écrire un roman policier ou un thriller ? Vous vous demandez comment faire ? Comment choisir les bons mots, un bon sujet, créer des personnages, débuter un récit et le terminer, mais aussi comment tenir en haleine le lecteur... Pour le découvrir, rejoingnez l'atelier et apprenez à rédiger une histoire qui fait frissonner en une heure top chrono !

12:02

Déjeuner - Café Pouchkine (Réservation obligatoire au 02 50 53 51 77)

Déjeuner littéraire nordique

à l'ocassion de la sortie de *Crimes glacés,* éditions Marabout



À l'occasion de la parution de l'ouvrage *Crimes glacés, cinquante recettes inspirées par le polar scandinave*, Anne Martinetti et Guillaume Lebeau vous invitent à vous asseoir à la table des plus fins limiers septentrionaux : Harry Hole, Erica Falck, Kurt Wallander, Erlendur Sveinsson, Erik Winter, Einar... Instant priviligié consacré aux liens noués entre gastronomie et romans policiers, voyage culinaire aux pays du froid, avec, cerise sur le gâteau, une dégustation de l'un des desserts favoris de Varg Veum, détective gourmet de Gunnar Staalesen ! En présence de son père littéraire !

14:03

Débat littéraire - Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

Geysers de sang

avec Ævar Örn Jósepsson et Yrsa Sigurðardóttir

Animé par Yann Nicol

Ævar Örn Jósepsson



Ævar Örn Jósepsson a étudié le journalisme, la politique, la philosophie avant d'obtenir un diplôme en littérature anglaise. Écrivain, il est également traducteur, pigiste et journaliste radio. *Les anges noirs* est son premier roman traduit en français.

[*Les anges noirs*, Gallimard, 2012] (Traduction : Séverine Daucourt-Fridriksson)

Yrsa Sigurðardóttir



Yrsa Sigurðardóttir est une auteure à succès. Également ingénieure civil, elle travaille sur un projet de construction hydro-électrique au beau milieu de l'Islande. Autant dire que les conditions hivernales de l'île, qui compliquent souvent les déplacements, sont propices à son imaginaire et à l'appréhension d'un univers isolé voire inquiétant.

[*Bien mal acquis*, Anne Carrière, 2013] (Traduction : Catherine Mercy)

15:05

Débat littéraire - Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

L'Estonie, sur les traces du polar nordique ?

Avec Indrek Hargla - Animé par Martine Laval



Passionné de romans policiers et d'histoires médiévales, Indrek Hargla est devenu le meilleur écrivain estonien en ce qui concerne les registres de l'horreur fantastique, de science-fiction et d'*heroic fantasy*. *L'énigme de Saint-Olav* est le premier polar estonien publié en France.

[*L'énigme de Saint-Olav*, Gaïa, 2013]
(Traduction : Jean Pascal Ollivry)

16:07

Débat littéraire - Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

La Suède à feu et à sang

Avec Johan Theorin et Erik Axl Sund

Animé par Yann Nicol

Johan Theorin



Né en 1963 à Göteborg et ancien journaliste, Johan Theorin a fréquemment visité sa famille sur l'île baltique de Öland qui l'a inspiré pour y installer l'intrigue de ses différents romans. Auteur de trois thrillers récompensés et classés numéro 1 sur la liste des *best-sellers* en Suède, dont *L'heure trouble* et *L'écho des morts*, il situe l'action de *Froid Mortel* entre une école et un centre de détention psychiatrique séparés par un couloir souterrain.

[*Froid Mortel*, Albin Michel, 2013]
(Traduction : Rémi Cassaigne)

Erik Axl Sund



© Sandy Haggart

Surnom utilisé par Håkan Axlander Sundquist, musicien et artiste, et Jerker Eriksson, producteur d'un groupe électro punk et bibliothécaire de prison, Erik Axl Sund est un duo d'auteurs suédois à l'origine du dernier phénomène littéraire en Suède. *Les Visages de Victoria Bergman*, trilogie noire devenue un succès tant populaire que critique fut récompensée en 2012 par le prix spécial de l'Académie suédoise des écrivains du crime.

[*Persona*, Actes Sud, 2013]
(Traduction : Rémi Cassaigne)

17:07

Librairie Éphémère

La grande dédicace

en partenariat avec la librairie Eureka Street

Avec Viktor Arnar Ingólfsson, Óttar Martin Norðfjörð, Gunnar Staalesen, Ævar Örn Jósepsson, Yrsa Sigurðardóttir, Indrek Hargla, Johan Theorin, Erik Axl Sund et Henning Mankell.

19:01

Remise du prix - Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair

Prix Boréales / Région Basse-Normandie du Polar nordique et débat avec le lauréat

Animé par Yann Nicol

Cette année, le prix d'honneur sera attribué à **Henning Mankell** pour l'ensemble de son œuvre. La remise du prix sera suivie d'un débat avec le lauréat.

Henning Mankell



© Lina Ikse Bergman

Né en 1948 à Härjedalen en Suède, Henning Mankell est l'une des grandes figures de la littérature et du polar scandinave. Inscrit à la neuvième place des auteurs de fiction les plus vendus en Europe en 2009, il est internationalement connu pour sa série policière des enquêtes de Kurt Wallander où ce dernier, confronté à des meurtres violents, sombre au fil des romans dans un état de plus en plus dépressif.

Aujourd'hui l'auteur montre l'étendue de son talent et navigue entre romans policiers, littérature et livres pour enfants. Par ailleurs, il écrit des pièces de théâtre pour sa troupe professionnelle, Teatro Avenida, créée au Mozambique, son deuxième pays.

[*L'homme inquiet*, Seuil, 2010] (Traduction : Anna Gibson)

[*Un paradis trompeur*, Seuil, 2013] (Traduction : Rémi Cassaigne)

[*Mankell par Mankell*, de Kirsten Jacobsen, Seuil, 2013] (Traduction : Anna Gibson)

TEMPS FORT

DU 25 AU 28 NOVEMBRE
Comédie de Caen

Oskaras Koršunovas

Après avoir proposé en 2010 et 2011 ses libres interprétations de *Roméo et Juliette* et de *Hamlet* aux *Boréales*, Oskaras Koršunovas viendra présenter cette année sa vision très personnelle de *La Tempête* de Shakespeare et des *Bas-Fonds* de Gorki.

Miranda

1ÈRE FRANÇAISE

Libre adaptation de l'œuvre de Shakespeare, *La Tempête* devient avec Koršunovas *Miranda*, un drame social sur les éternelles luttes de pouvoir. L'exil du personnage principal trouve chez le metteur en scène un écho particulier et, derrière l'île déserte où est assigné à résidence Prospero, émergent les camps de travaux forcés soviétiques.



© D.Matvejevas

Mise en scène : Oskaras Koršunovas
Distribution : Povilas Budrys, Darius Meškauskas et Airida Gintautaite
Production : Audra Zukaityte
Musique : Antanas Jasenka
Costume : Aleksandras Pogrebnojus
Scénographie : Dainius Liskevicius

25 novembre à 21h
26 et **27 novembre** à 19h30
Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville
Tel : 02 31 46 27 29
De 4 à 24€

Les Bas-Fonds

1ÈRE FRANÇAISE

Si les textes de Gorki ne prennent sens que lorsqu'ils sont joués par des acteurs qui intègrent à leurs personnages leurs propres expériences, la reprise des *Bas-Fonds* par Oskaras Koršunovas apparaît comme un laboratoire où les comédiens cherchent et essayent de se découvrir. En associant à cela un dispositif scénique qui leur permet d'être aux plus près des spectateurs, c'est une véritable expérience sensitive au sein des *Bas-Fonds* qui est proposée.



© D.Matvejevas

Scénographie : Dainius Liškevičius et Oskaras Koršunovas
Costume : Agnė Kuzmickaitė
Musique : Antanas Jasenka
Distribution: Jonas Verseckas, Rasa Samuolytė, Nelė Savičenko, Julius Žalakevičius, Darius Meškauskas, Dainius Gavenonis, Darius Gumauskas, Giedrius Savickas, Tomas Žaibus, Rytis Saladžius

Jeudi 28 novembre à 19h30 et 21h30
Comédie de Caen,
La Halle aux granges, Caen
Tel : 02 31 46 27 29
De 4 à 24€



© Nicklas Dennermalm

29 ET 30 NOVEMBRE

Centre Chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie

Fictional Copies 1ÈRE MONDIALE

Björn Säfsten

Fictional Copies est une performance chorégraphique questionnant l'appropriation identitaire des mouvements, leurs installations et présences dans l'espace ainsi que leurs symboliques. Ce spectacle est proposé à la suite d'une résidence de deux semaines au Centre Chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie.

Depuis ses débuts en 2006, le travail du chorégraphe Björn Säfsten s'intéresse aux mouvements, aux gestes, et à la transformation de leurs sens. C'est ainsi qu'il créé des chorégraphies alternatives aux environnements très différents où le vocabulaire précis des mouvements est rejoint par l'intensité des interprètes.

Conception : Björn Säfsten et SUTODA
Chorégraphie : Björn Säfsten et ses danseurs
Interprètes : Allison Ahl, Anja Arnquist, Kenneth Bruun Carlsson, Oskar Landström, Sebastian Lingserius
Installation : SUTODA
Production : Nordberg Movement et Säfsten Produktion
Coproduction : Säfsten Produktion, Centre Chorégraphique National de Caen/ Basse-Normandie-direction Héla Fattoumi/Eric Lamoureux dans le cadre de l'"Accueil-Studio" et le festival *Les Boréales*, le Centre d'architecture et de design de Suède, NorrlandsOperan

29 novembre à 14h30 (séance scolaire) et 20h
30 novembre à 20h

Centre Chorégraphique National
de Caen /Basse-Normandie

Tel : 02 31 85 83 95 / communication@ccncbn.com

De 8 à 12€

DU 18 AU 21 NOVEMBRE
Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville

COUP DE TÊTE

ÉVÉNEMENT FAMILLE
à partir de 8 ans

Capilotractées

Sanja Kosonen / Elice Abonce Muhonen
Association des clous



© Sébastien Armengol

C'est avec la suspension par les cheveux, technique traditionnelle du cirque quelque peu oubliée, que Sanja Kosonen et Elice Abonce Muhonen ont décidé de travailler. Dans cette pièce, les cheveux, medium d'identification culturelle et sociale, sont les vecteurs d'une prouesse physique et se transforment en un support poétique.

Auteures & interprètes : Sanja Kosonen, Elice Abonce Muhonen
Conception, construction structure : Michel Carpentier
Production : L'Association des clous

« Même se suspendre par les cheveux - une forme consacrée du cirque traditionnel - devient ici un art surprenant et novateur grâce aux finlandaises Sanja et Elice qui ont élaboré une ode acrobatique aux chevelures. »
Libération

18 novembre à 21h
19, **20** et **21 novembre** à 19h30
Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville
Tel : 02 31 46 27 29
De 4 à 24€

DU 25 AU 27 NOVEMBRE
Comédie de Caen - Cirque en appartement

Temptation

Kallo Collective



© Kari Jokinen

La compagnie de théâtre et de cirque contemporain, Kallo Collective se concentre sur l'évolution des disciplines attenantes au théâtre mimé et au cirque, principalement dans le domaine du clown.

Temptation, proposé par Sampo Kurppa, relate les efforts fous d'un homme tentant d'arrêter de fumer et qui découvre la joie qu'il peut éprouver en s'autorisant un moment de plaisir spontané.

Acteur : Sampo Kurppa
Production : Marja Pulkkinen et Agit Cirk

25 et **26 novembre** à **20h30**
27 novembre à 19h30
Comédie de Caen - Cirque en appartement
Réservé aux abonnés
Renseignements au 02 31 46 27 26
ou par mail helene.fourez@comediecaen.fr

WORKSHOP
SAMEDI 23 NOVEMBRE

Sampo Kurppa proposera un workshop de jonglerie à La Brèche à Cherbourg le 23 novembre. Renseignements et inscriptions au 02 33 88 43 73.

La Brèche est principalement un lieu d'accueil d'artistes en résidence dans le domaine des arts du cirque, dont la mission est d'accompagner la création et d'en soutenir la diffusion pour la faire connaître à de nouveaux publics.

DU 22 AU 24 NOVEMBRE
Comédie de Caen, Théâtre des Cordes

COUP DE POKER

About the art of entertainment
Jonas Södergren

Spectacle en anglais non sous-titré

1ÈRE FRANÇAISE

Trublion de la soirée de présentation des *Boréales* 2012, Jonas Södergren revient nous enseigner les secrets qui font de lui un expert dans l'art du divertissement.





Originaire de Säter en Dalécarlie, Jonas Södergren a suivi les cours de l'école Philippe Gaulier à Londres entre 1999 et 2001. Il a ensuite poursuivi son expérience dans le spectacle vivant en travaillant comme clown dans les hôpitaux et pour Clowns sans frontières.

22 et **23 novembre** à 19h30
24 novembre à 15h

Comédie de Caen, Théâtre des Cordes
Tel : 02 31 46 27 29

De 4 à 24€

17 NOVEMBRE
Théâtre du Champ Exquis, Blainville-sur-Orne

Chienne ou Louve
Cheptel Aleïkoum

ÉVÉNEMENT FAMILLE
à partir de 10 ans

Solo déjanté de cirque en chanson, *Chienne ou Louve* est un spectacle de 55 minutes explosives durant lesquelles une femme cesse d'être une femme, pour devenir louve. Cliché contre cliché, cet ovni à fleur de peau interroge avec humour et tendresse la condition féminine et la perception que l'on a des autres.



© Milan Szypura

Mise en scène : Sophia Perez
Artistes: Amanda Lund
Production : Cheptel Aleïkoum
Le Cheptel Aleïkoum est conventionné DRAC Centre et Région Centre.

17 novembre à 17h

Théâtre du Champ Exquis, Blainville-sur-Orne
Tel : 02 31 44 08 31

De 6 à 9,50€

27 ET 28 NOVEMBRE
Espace Jean Vilar, Ifs

ÉVÉNEMENT FAMILLE
à partir de 14 ans

Signaux Yngvild Aspeli


© Christophe Loiseau

Spectacle sans paroles, *Signaux* est un voyage poétique conçu par Yngvild Aspeli, norvégienne formée à l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières, d'après une nouvelle du norvégien Bjarte Breiteig.

Pièce pour marionnettes, dessins et acteurs, *Signaux* raconte la perte d'une main qui, chaque nuit, procure au personnage des douleurs irrationnelles dans un membre devenu fantôme. Tour à tour manipulé par deux comédiennes et un comédien, ce personnage, enfermé chez lui, va se mettre à observer à travers sa fenêtre le monde extérieur.

D'après une nouvelle de Bjarte Breiteig
Accompagnement artistique : Paola Rizza
Interprétation : Laura Sillanpää, Pierre Tual, Yngvild Aspeli
Marionnettes : Yngvild Aspeli, Polina Borisova, Laura Sillanpää
Spectacle diffusé par La Compagnie Philippe Genty Production initiale : Compagnie Narcisse (Paris-FR)

WORKSHOP
À l'occasion des représentations de *Signaux*, Yngvild Aspeli proposera différents workshops et temps de formation : pour les étudiants de la classe théâtre du conservatoire de Caen / pour plusieurs compagnies régionales, en partenariat avec le Créam Basse-Normandie / pour les classes théâtre des lycées Malherbe et Victor Hugo de Caen

Rencontre avec l'équipe artistique à l'issue de la représentation du **mercredi 27 novembre.**

27 novembre à 20h30, **28 novembre** à 19h30
Espace Jean Vilar, Ifs / Tel. 02 31 82 69 69 / De 3 à 15€
En partenariat avec le CRéAM de Basse-Normandie

29 ET 30 NOVEMBRE
Comédie de Caen, Théâtre des Cordes

ÉVÉNEMENT FAMILLE
à partir de 8 ans

Queue de poissonne
Ilka Schönbein, d'après *La Petite Sirène*


© Marinette Delanné

Adaptation libre du conte d'Andersen, *Queue de Poissonne*, met en scène une marionnettiste fantasque qui plonge aux tréfonds des océans, à la rencontre de la Petite Sirène. Tour à tour sorcière, grand-mère, sirène, princesse, marin et même parfois plusieurs à la fois, elle nous entraîne dans les méandres d'une histoire passionnelle et surprenante, où il est question d'une jeune sirène prête à tout pour conquérir son Prince.

Mise en scène : Ilka Schönbein
Conception, marionnettes, manipulation et jeu : Laurie Cannac
Marionnettes : Ilka Schönbein et Laurie Cannac
Création lumière : Sébastien Choriol
Création son : François Olivier
Création musique : Alexandra Lupidi
Assistanat à la mise en scène : Britta Arste
Avec la participation de Romuald Collinet
Production : La Compagnie Graine de Vie et Le grand Parquet

Supplémentaires le **1er décembre** à 17h et 2, 3, 5 et 6 décembre à 10h et 14h (séances scolaires)

29 novembre à 10h et 14h (séances scolaires)
30 novembre à 15h et 19h
Comédie de Caen, Théâtre des Cordes
Tel. 02 31 46 27 29
De 4 à 24€

12, 14, 15, 16, 17, 18 ET 19 NOVEMBRE
Comédie de Caen, Théâtre des Cordes

Couac Angélique Friant

ÉVÉNEMENT FAMILLE à partir de 2 ans



© Succursale 101



© Succursale 101

Couac est une adaptation du *Vilain petit canard* d'Andersen qui ré-explore les différentes thématiques qu'il recèle. Il traite de la naissance, des premiers pas, des premiers regards, sur soi, sur les autres, des autres, des premières transformations du corps, de la pensée, du vilain petit canard, enfin, qui sommeille en chacun de nous.

Angélique Friant, comédienne et marionnettiste, a suivi une formation en art dramatique aux Cours Florent à Paris puis à la Comédie de Reims sous la direction d'Emmanuel Demarcy Motta.

De Hans Christian Andersen
Mise en scène : Angélique Friant
Avec : Marinette Dozeville
Création graphique : Émilie Vast
Création lumières et vidéo : Stéphane Bordonaro
Création sonore : Vincent Martial
Production : Compagnie Succursale 101

12, **14**, **15**, **18** et **19 novembre**,
à 9h15, 10h30, 14h et 15h15
(représentations scolaires)
16 et **17 novembre**,
à 11h, 15h, 16h15, et 17h30

Comédie de Caen, Théâtre des Cordes
Tel. 02 31 46 27 29

De 4 à 24€

16 NOVEMBRE
Café des Images, Hérouville Saint-Clair

17 NOVEMBRE
Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer

ÉVÉNEMENT FAMILLE à partir de 6 ans

Torben et Sylvia 2009 - 1h15 AVANT-PREMIÈRE

Réalisé par Anders Morgenthaler



Torben ne désire qu'une chose dans la vie : être la plus belle des pommes. Son destin est d'ailleurs tout tracé : il finira dans un supermarché, au rayon fruits et légumes !

Mais son rêve va s'envoler alors qu'il attrape un charmant ver prénommé Sylvia, qui est bien décidé à cohabiter avec lui et ainsi devenir son ami.

Le samedi 16 novembre à 16h
Café des Images, Hérouville Saint-Clair / Tel. 02 31 45 34 70
Tarifs habituels

Le dimanche 17 novembre à 14h30
Un goûter scandinave sera offert aux enfants à l'issue de la projection
Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer / Tel. 09 77 73 54 21
4,50€

TEMPS FORT

VENDREDI 15 NOVEMBRE 20H30
Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville

Alina Orlova & l'Orchestre Régional de Basse-Normandie

CRÉATION


© kropas

Révélation de l'édition 2011, Alina Orlova revient aux *Boréales* de la plus belle des façons ! Réorchestrées pour l'occasion par le compositeur lituanien Vidmantas Bartulis et accompagnées en création mondiale par l'Orchestre Régional de Basse-Normandie, les chansons d'Alina Orlova se livreront sous un nouveau jour.

Née en 1988 dans une petite ville de Lituanie, c'est par la musique qu'Alina Orlova a affronté la monotonie du quotidien. Vers 17 ans, avec ses chansons courtes, éphémères et mélancoliques, elle part pour la capitale, fait des petits concerts et enregistre son premier album qui lui permet de gagner rapidement le cœur du public lituanien et russe avant de se faire une place en Europe.

Orchestre Régional de Basse-Normandie

L'Orchestre Régional de Basse-Normandie présente chaque année une centaine de concerts à travers l'ensemble de la Région Basse-Normandie.

Orchestration des chansons d'Alina Orlova pour orchestres et musiciens : Vidmantas Bartulis
Musiciens : Aurimas Driukas (guitare), Paulius Vaskas (basse) et Jonas Narbutas (batterie).
Alina Orlova (chant et piano)
Accompagnés de l'Orchestre Régional de Basse-Normandie

Vendredi 15 novembre à 20h30
Comédie de Caen, Théâtre d'Hérouville
Tel. 02 31 46 27 29
De 4 à 24€

TEMPS FORT

JEUDI 21 NOVEMBRE 20H
Centre Chorégraphique National de Caen/ Basse-Normandie

Peter von Poehl


© Julien Bourgeois

Voilà quatre ans que le Suédois basé à Paris Peter von Poehl n'avait pas sorti de nouvel album. Auteur-compositeur et chanteur révélé au début des années 2000 avec son album *Going to Where the Tea Trees Are*, Peter von Poehl bâti depuis une musique minutieuse qui s'éloigne de la pop pour se ranger dans un univers personnel. Pour son dernier album *Big Issues Printed Small,* l'artiste a mis un point d'honneur sur l'orchestration, plus présente que sur ces précédents opus pour permettre d'amplifier cette minutie du détail qui se met au service de l'émotion.

Pour cette 22e édition, il propose un concert acoustique unique dans le cadre improbable du Centre Chorégraphique National de Caen/ Basse-Normandie. D'autant plus unique que les chorégraphes Héla Fattoumi et Éric Lamoureux y délivreront, avec la complicité de quatre interprètes masculins, quelques ponctuations dansées qui augurent de leur collaboration future avec le chanteur. En effet, Peter von Poehl et les deux chorégraphes seront associés pour une création en Suède, commande du NorrlandsOperan dans le cadre d'Umeå 2014 capitale européenne de la culture, pour laquelle le chanteur composera une musique originale pour orchestre symphonique.

RENCONTRE
MARDI 19 NOVEMBRE
Rencontre avec Peter von Poehl au cinéma Lux le mardi 19 novembre à 18h (cf. page 53)

Jeudi 21 novembre à 20h
Centre Chorégraphique National de Caen/ Basse-Normandie / Tel. 02 31 85 83 95
Entrée Libre
Réservations obligatoires : communication@ccncbn.com

VENDREDI 22 NOVEMBRE 20H
Big Band Café, Hérouville Saint-Clair

Ólafur Arnalds



© Marino Thorlacius / Mercury Classics

À tout juste 26 ans, Ólafur Arnalds est devenu une star de son île. Remarqué lors des premières parties de Björk ou Sigur Rós, sa musique, savant mélange de compositions classiques et d'influences électroniques, offre un moment de grâce et de douceur.

Pour son troisième album *For Now I Am Winter* chez Mercury Classics, Ólafur Arnalds, autodidacte et multi-instrumentaliste, unit le chant à ses compositions pour ainsi apporter des accents pop à ses agencements délicats.

« Son nouvel album, For Now I Am Winter, est un mélange de glace et de feu, de structures mélodiques complexes mais implacables et d'envolées de cordes ou de sonorités électroniques incendiaires. »

20 minutes

Vendredi 22 novembre à 20h
Big Band Café, Hérouville Saint-Clair
Tel. 02 31 47 96 13
De 10 à 17€ (configuration assise)

TEMPS FORT

MARDI 26 NOVEMBRE 20H
Big Band Café, Hérouville Saint-Clair

FM Belfast



© jokjartans

Beaucoup ont en souvenir la soirée de clôture des *Boréales* 2011, où FM Belfast avait retourné la salle en quelques secondes. Une édition islandaise ne pouvait évidemment pas se faire sans eux !

Agrégat des meilleurs éléments de la scène islandaise, FM Belfast s'est d'abord éclaté en studio, sans penser à brûler les planches. Les têtes chercheuses du festival *Icelandic Airwaves* ont fini par les pousser sur scène. Et FM Belfast d'ouvrir un monde fait de bric et de broc, entre mélodies assassines et (au moins) un tube définitif : *Underwear*, qui désape toute forme de résistance sur le dancefloor étoilé. Immanquable.

« À mi-chemin des États-Unis et de l'Angleterre, Reykjavík sert ici de terrain neutre pour des négociations de paix […] How to Make Friends?, *demande le titre. En diffusant des ondes aussi bienfaitrices. »*

Les Inrockuptibles

Mardi 26 novembre à 20h
Big Band Café, Hérouville Saint-Clair
Tel. 02 31 47 96 13
De 14 à 21€
En partenariat avec Radio 666

TEMPS FORT

SAMEDI 23 NOVEMBRE 19H
La Fermeture éclair, Caen

Budam



Ayant conquis le public des *Boréales* à deux reprises, Budam revient au festival dans une configuration plus intimiste. Ambiance cabaret pour ce concert qui sonnera aussi bien jazz, blues et folk.

Artiste venant tout droit des Îles Féroé, le pianiste et chanteur Budam se présente comme un conteur d'univers extravagants. D'abord passionné de jazz, son parcours autour du monde lui a donné les clefs de son premier album sorti en 2009, *Stories of Devils, Angels, Lovers and Murderers*, qui se présente comme un univers théâtral peuplé de personnages fantastiques. Toujours porté par la voix rauque de son interprète, son deuxième album, *Man*, se détache de l'univers de cabaret pour se présenter comme une ode à la créativité autour de la religion, de la nature, de l'amour et de la mort.

Samedi 23 novembre à 19h

La Fermeture éclair, Caen / Restauration nordique possible sur place / Tel. 02 31 83 20 35 ou contact@amavada.com

5€

DIMANCHE 24 NOVEMBRE 19H
Le Cargö, Caen

Bjørn Berge



© Morten Strøm

Né en 1968, Bjørn Berge est un guitariste à la fluidité et à la technique uniques. Chantant de sa voix éraillée un blues noir contemporain, son style déborde souvent de son cadre pour l'emmener, par des reprises acoustiques, sur les traces du rock.

Dans son nouvel album *Mad Fingers Ball*, l'homme à la guitare y interprète quelques standards, mais aussi des chansons inconnues remises au goût du jour. À mi-chemin entre l'orchestre et la locomotive à vapeur lorsqu'il se produit sur scène, guitare en avant, scandant ses couplets de la voix tout en les martelant du pied, Bjørn affiche une énergie inédite !

« Si jamais vous trouvez une date près de chez vous, pas d'hésitation, allez au concert les yeux fermés mais les oreilles grandes ouvertes. »

France Inter

Dimanche 24 novembre à 19h

Le Cargö, Caen
Tel. 02 31 86 79 31

De 15 à 19€

VENDREDI 15 NOVEMBRE 20H30
DOC, Saint Germain d'Ectot

Shisei trio invite Mikko Innanen


© Elina Perttula

Mikko Innanen est un saxophoniste finlandais de renom qui se produit dans le monde entier.
Pour ce concert, il répond à l'invitation d'un groupe de jazz, le trio Shisei - composé de Jean-Baptiste Perez, Nicolas Mahieux et Jean-Luc Landsweerdt -, dont la musique allie richesse de vocabulaire rythmique et liberté totale d'action.

Mikko Innanen, saxophone
Jean-Luc Landsweerdt, batterie
Nicolas Mahieux, contrebasse
Jean-Baptiste Perez, saxophone

Concert pédagogique le **14 novembre** au DOC par Mikko Innanen

Vendredi 15 novembre à 20h30

DOC, Saint Germain d'Ectot
Tel. 02 31 96 61 45 / contact@le-doc.fr

De 5 à 7€ (Gratuit pour les moins de 12 ans)

SAMEDI 16 NOVEMBRE 21H
Auditorium de l'ésam Caen / Cherbourg site de Caen

Frozen Gainsbourg


© Nathalie Aubret

Aki Rissanen (né en 1980) et Mikko Innanen (né en 1978) sont deux musiciens phare de la jeune génération du jazz finlandais. Rejoints par trois autres musiciens venus du nord de l'Europe, ils jouent et déjouent la musique du « grand Serge », « l'homme à la tête de chou », façon gainsboréale…

Mikko Innanen (Finlande), saxophone
Aki Rissanen (Finlande), piano
Emil Strandberg (Suède), trompette
Stefan Pasborg (Danemark), batterie
Per Zanussi (Norvège), contrebasse

Samedi 16 novembre à 21h

Auditorium de l'ésam Caen / Cherbourg site de Caen

En partenariat avec la saison hors les murs du théâtre de Caen et Jazzy colors

Entrée libre

SAMEDI 23 NOVEMBRE 21H
Auditorium de l'ésam Caen / Cherbourg site de Caen

Tómas R. Einarsson Latin Quartet



Depuis ses premières compositions qui voient le jour en 1982, en passant par sa participation au Reykjavík Jazz Quartet, le musicien de jazz le plus actif et le plus créatif d'Islande dénombre à son compteur plus d'une dizaine d'albums. Avec son quatuor il propose un jazz latin passionnant joué par certains des meilleurs musiciens de jazz islandais.

Tómas R. Einarsson,contrebasse
Ómar Gudjónsson, guitare
Kristján Martinsson, piano
Matthías MD Hemstock, percussions

Samedi 23 novembre à 21h

Auditorium de l'ésam Caen / Cherbourg site de Caen

En partenariat avec la saison hors les murs du théâtre de Caen

Entrée libre

VENDREDI 22 NOVEMBRE DE 12H30 À 13H30
L'Étage, Caen

Lunch Beat
Mondayjazz dj set



C'est en Suède, en juin 2010 que le concept de Lunch Beat a été créé. D'abord imaginé dans un garage, l'évènement a rapidement pris de l'ampleur et est maintenant proposé dans plus de 55 villes dans le monde. L'idée est simple : profiter de la pause de midi pour manger mais également faire la fête, danser, se dépenser, se changer les idées et se remotiver pour la suite de la journée.

Le manifeste est très clair : Si c'est votre premier déjeuner Lunch Beat vous devez danser. Si c'est votre deuxième, troisième, quatrième déjeuner Lunch Beat vous devez danser !

Le vendredi 22 novembre de 12h30 à 13h30
L'Étage, Caen
5€ (sandwich et eau inclus)

VENDREDI 22 NOVEMBRE 19H30
La Garsouille, Caen

Mondayjazz & Fulgeance



© Fotelier

Mondayjazz

Plus qu'un simple projet musical, Mondayjazz est avant tout un collectif d'artistes partageant une même conception de la vie. Soucieux de proposer une alternative à tous ceux qui se sentent à l'étroit dans des propositions artistiques aseptisées, ce collectif de DJ's, producteurs et amoureux de la musique partagera une nouvelle fois la scène avec Fulgeance, producteur électro hip-hop caennais.

Fulgeance

Producteur hyperactif et inventif à l'origine de multiples projets comme Peter Digital Orchestra, ou Souleance, Fulgeance produit un son hip-hop-électro puissant, inspiré par les musiques analogiques des 70's, le hip-hop instrumental et electronique de Detroit et sa plus profonde influence, la black-music. Il sera là pour présenter son nouvel album *Cubes* produit sur son propre label *Musique Large*.

Vendredi 22 novembre à 19h30
La Garsouille, Caen
Entrée libre

MARDI 19 NOVEMBRE 20H30
Maison de l'Étudiant – Université de Caen / Campus 1

Sin Fang



© Marino Thorlacius / Mercury Classics

Originaire d'une petite île, Sin Fang est aujourd'hui considéré comme l'ambassadeur de l'Indie pop islandaise. Adepte de foot et de tatouages étant ado, il ne commence à jouer de la musique qu'à 20 ans. Diplômé des Beaux-Arts, il tombe malade et utilise l'argent de son assurance maladie pour se lancer dans la musique, où il développe un style bien à lui. D'abord à la tête du groupe Seabear, il se lance seul en 2010 avec le label Morr Music. Une musique tout en nuance, mêlant guitare acoustique, chants et claviers, qui se révèle sous son meilleur jour dans son album *Flowers*.

« Un art de la fugue en catimini qui culmine sur Nineteen*, une chanson comme on n'en entend généralement que dans ses rêves les plus incompréhensibles. »*

Les Inrockuptibles

Mardi 19 novembre à 20h30
Maison de l'Étudiant – Université de Caen / Campus 1 / Tel : 02 31 56 60 96
3€
Concert proposé en partenariat avec RADIO PHÉNIX 5 YEARS BIRTHDAY WEEK

MERCREDI 20 NOVEMBRE 20H30
Maison de l'Étudiant – Université de Caen / Campus 1

Epic Rain

COUP DE CŒUR



© MR MASS

Né au Liban mais installé à Reykjavík depuis son enfance, Epic Rain cultive l'influence de ses racines. Avec un flow rauque et des compositions acoustiques apaisées, la musique d'Epic Rain est fortement enracinée dans le hip-hop underground. Néanmoins, l'artiste explore dans ses compositions un grand nombre de styles musicaux passant du cabaret au folk et du blues à la country ce qui confère au style d'Epic Rain une beauté singulière.

« Ce rappeur murmure comme un hobo descendu en rampant des montagnes, ivre de moonshine mais accompagné d'une beauté spectrale. »

Les Inrockuptibles

Mercredi 20 novembre à 20h30
Maison de l'Étudiant – Université de Caen / Campus 1 / Tel : 02 31 56 60 96
3€
Concert proposé en partenariat avec RADIO PHÉNIX 5 YEARS BIRTHDAY WEEK

département
d'études nordiques
de l'université de Caen
Basse-Normandie

LICENCE LLCE
d'études nordiques :
parcours danois,
finnois, norvégien,
suédois

éditions
des Presses
universitaires
de Caen

L'Islande
dans l'imaginaire
•
La Norvège
et l'or de la mer

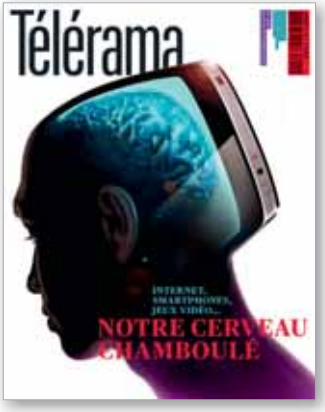
LE MONDE
NORDIQUE
EN DIRECT

www.unicaen.fr

UNICAEN - DIRECTION COMMUNICATION - 2013

LA
CULTURE
DÉBORDE,
TÉLÉRAMA
AUSSI

Le monde bouge.
Pour vous, Télérama
explose chaque semaine,
de curiosités et
d'envies nouvelles.



SAMEDI 30 NOVEMBRE 20H **SOIRÉE DE CLÔTURE**
Le Cargö, Caen

Samedi 30 novembre à 20h
Le Cargö, Caen
Tel : 02 31 86 79 31
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Retro Stefson, Kakkmaddafakka, Président Bongo DJ Set (Gus Gus, Kompakt, Radio Bongo)

Deux groupes explosifs et un DJ emblématique du collectif Gus Gus pour la soirée de clôture de cette 22e édition des *Boréales* !


© Magnus Andersen


© emblakaridottir



Retro Stefson

Fondé en 2006 à Reykjavík, Retro Stefson est vite devenu l'un des groupes islandais les plus en vue du XXIe siècle. C'est néanmoins avec *Kimi Records*, le troisième album, que la carrière européenne du groupe a été lancée. Depuis, nourri d'une forte présence scénique, le groupe est incontestablement l'un des leaders de la scène musicale islandaise.

Kakkmaddafakka

MADE IN HORDALAND

Tout droit sortis de Bergen, les huit jeunes norvégiens de Kakkmaddafakka, pour certains à peine majeurs, gravitent depuis 2006 sur la scène indie rock norvégienne et européenne. Reconnus principalement pour leur performance énergique en live, Kakkmaddafakka y délivre une pop ultra légère, entraînante et entêtante.

Président Bongo

Né en 1971 en Islande, Président Bongo est passé par l'apprentissage du piano classique puis de la basse avant de se lancer dans la musique électronique. DJ islandais au style varié, il fait également parti du groupe de techno, trip-hop et house music GusGus.



© Ingibjörg Birgisdóttir

DU 17 NOVEMBRE AU 12 DÉCEMBRE

Galerie Oh!, Caen

Remedies

Ingibjörg Birgisdóttir

Diplômée de l'Académie des Beaux-Arts en 2006, c'est en 2011, suite à des expositions collectives en Europe et en Amérique, qu'Ingibjörg Birgisdóttir a inauguré sa première exposition monographique à l'Art Museum de Reykjavík. Mixant emblèmes nationaux, animaux, montagnes et cascades, Ingibjörg Birgisdóttir, fortement inspirée par le surréalisme, crée des jeux de formes et de collages qui donnent vie, avec une dimension ludique, à un univers imaginaire.

Son travail plastique prend également forme sur des couvertures d'albums, dans des clips et des installations vidéo pour des groupes comme Sigur Rós, Múm et Sin Fang.

INAUGURATION

DIMANCHE 17 NOVEMBRE À 15H

À cette occasion, retrouvez Svavar Knútur en concert avec en première partie Pan D (cf. page 8)



© Zippo Zimmermann

Du 17 novembre au 12 décembre

Ouvert du mercredi au samedi, de 13h à 19h
Galerie Oh!, Caen

Entrée libre







DU 16 AU 30 NOVEMBRE
Boutiques DECO ROOM & PUR, Caen

Boutiques éphémères nordiques

Le principe des boutiques éphémères ? C'est très simple !

Les Boréales laissent place aux boutiques PUR et DECO ROOM qui, durant toute la durée du festival, vous présenteront des créateurs nordiques et des grandes marques qui allient le pratique à une ligne épurée, chère aux designers scandinaves : Marimekko, Menu, Muuto, Hay, Ferm Living, Nud, Flensted, Lovi…

INAUGURATION
SAMEDI 16 NOVEMBRE À 18H

Du 16 au 30 novembre (prolongation jusqu'au **31 décembre** pour DECO ROOM)

Boutique DECO ROOM
14 rue Saint-Laurent, Caen
Tél. 02 31 38 99 62

Boutique PUR
30 rue Arcisse-de-Caumont, Caen
Tél. 02 31 38 82 82



© Per Barclay Visconti 13. Courtesy: Per Barclay et rue Visconti, Paris

DU 17 NOVEMBRE 2013 AU 14 JANVIER 2014

Le Radar, Bayeux

Chambres d'huile

Per Barclay

Le photographe et plasticien norvégien Per Barclay joue dans son travail sur les tensions et les contrastes du quotidien.

Depuis 2006, en versant des matériaux liquides sur des sols de bibliothèques ou encore d'entrepôts, l'artiste crée des espaces dont le corps est exclu. Conçues pour être photographiées, ses *Chambres d'huile*, immenses miroirs dont une pureté se dégage, font basculer les sens et les repères spatiaux des regardeurs. La profondeur infinie du sol, ouvre sur une sensation de vertige et les repères se perdent alors entre la réalité et son reflet.

INAUGURATION
SAMEDI 16 NOVEMBRE À 14H30

Du **17 novembre 2013** au **14 janvier 2014**

Le Radar, Bayeux
Ouvert du mardi au dimanche de 14h30 à 18h30
sauf le samedi de 14h à 19h

Entrée libre



© *Blow Job*, Tadao Cern

DU 18 AU 30 NOVEMBRE 2013

Hôtel du Doyen, Bayeux

Blow Job

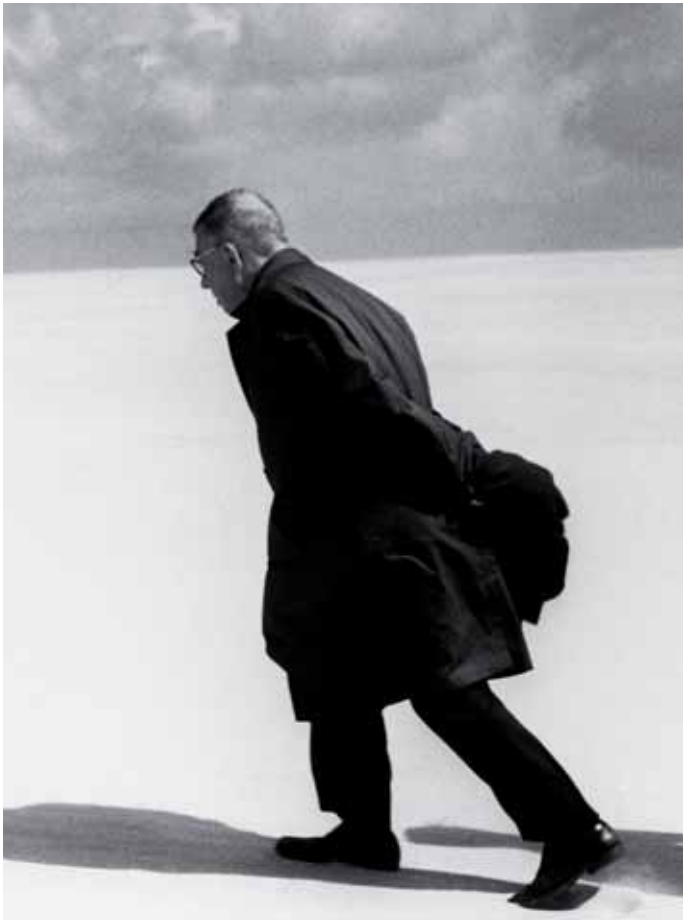
Tadao Cern

Pensée par le photographe lituanien Tadas Černiauskas, la série *Blow Job* immortalise une centaine de visages déformés.

Mise en place lors de la semaine lituanienne de design de 2012, la séance photographique de Tadao Cern consistait à placer une souffleuse à feuilles hyper puissante au niveau de la bouche d'une centaine de volontaires. Le résultat, à la fois drôle et effrayant, dessine des expressions faciales inimaginables.

INAUGURATION
DIMANCHE 17 NOVEMBRE À 17H

Du 18 au 30 novembre 2013
Hôtel du Doyen, Bayeux
Ouvert du mardi au dimanche de 14h à 18h
Entrée libre



© Antanas Sutkus, 2013

DU 23 NOVEMBRE 2013 AU 12 JANVIER 2014
IMEC, Abbaye d'Ardenne, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe

Sartre et Beauvoir : un voyage en Lituanie

Antanas Sutkus

Né en 1939 en Lituanie, Antanas Sutkus, considéré comme l'un des plus grands photographes de l'ex-Union Soviétique, est passé en 1969 du photojournalisme à la photographie indépendante. Co-fondateur et Président de la Société d'Art Photographie de Lituanie, il a à son compte quelques 700 000 photographies, pour la plupart décrivant de manière tendre et parfois ironique la vie quotidienne du pays.

En 1965, Simone de Beauvoir et Jean-Paul Sartre sont accueillis par des écrivains lituaniens dans le contexte de la Guerre Froide. Antanas Sutkus alors jeune photographe, va les suivre et immortaliser leurs cinq jours de voyage.

INAUGURATION
VENDREDI 22 NOVEMBRE À 18H30

Suivie à 20h d'un récital littéraire de *Ce qu'ils n'ont pas pu nous prendre* et d'un débat avec Ruta Sepetys (cf. page 18)

Du **23 novembre 2013** au **12 janvier 2014**
IMEC, Abbaye d'Ardenne,
Saint-Germain-la-Blanche-Herbe
Ouvert du mardi au dimanche de 14h à 18h
Entrée libre

JEUDI 28 NOVEMBRE
L'Artothèque, Espaces d'art contemporain Caen

Lithuanian photo night

Présenté par Kaunas photo festival

Une soirée sous le signe de la photographie lituanienne qui proposera une revue des photographes marquant du pays. Dès années 1960 à la période la plus actuelle, la sélection présentera parmi tant d'autres : Antanas Sutkus, Romualdas Pozerskis, Vytautas Stanionis, Ramune Pigagaite, Eugenijus Barzdžius ou encore Mindaugas Kavaliauskas.

Séléction, thèmes et musique coordonnés par le photographe Mindaugas Kavaliauskas.



© Ramune Pigagaite

Jeudi 28 novembre, de 18h30 à 22h
L'Artothèque, Espaces d'art contemporain, Caen
Tel. 02 31 85 69 73
Entrée libre

21 ET 22 NOVEMBRE
ésam Caen / Cherbourg site de Caen

Eskifjörður (2013)

Film pour l'oreille de Thibault Jehanne

Eskifjörður est une ville située à l'est de l'Islande. Encerclée par des kilomètres de fjords, l'homme semble s'y faire discret. À elle seule cette ville semble résumer l'homme et son implantation sur l'île. Un monument y est érigé le long de la route principale, en mémoire aux marins noyés en mer : témoignage d'une lutte désespérée contre les éléments. Thibault Jehanne est un jeune artiste formé et diplômé à l'école supérieure d'arts et médias de Caen/ Cherbourg.



Jeudi 21 et **vendredi 22 novembre** à 19h
ésam Caen / Cherbourg site de Caen
Tel. 02 14 37 25 00
Entrée libre

DU 5 AU 30 NOVEMBRE
Bibliothèque de la Maladrerie, Caen

Paysages urbains d'Islande

Pascal Fellonneau

Photographe bordelais, Pascal Fellonneau a saisi l'Islande dans ce qu'elle a de plus moderne : ses banlieues, ses parkings, ses devantures. Une vision originale, profondément urbaine, qui nous permet de découvrir ce pays sous un angle nouveau.



Du **5 au 30 novembre**
Bibliothèque de la Maladrerie, Caen
Tel. 02 14 37 29 85
Entrée libre

DIMANCHE 24 NOVEMBRE 17H
Amphi Daure, Université de Caen/Basse-Normandie

Les Vikings

Réalisé par Richard Fleisher / 1958 - 1h54

Spécialiste du ciné-concert, l'Orchestre Régional de Basse-Normandie propose ici une nouvelle bande-son du mythique film de Richard Fleischer *Les Vikings*, commandée spécialement pour l'occasion au compositeur norvégien Martin Romberg.

Au X^e^ siècle, les Vikings sèment la terreur sur les côtes d'Angleterre. Ragnar, le chef viking, tue le roi et viole la reine. Cette dernière donne naissance à Eric qui sera capturé par les Vikings et élevé comme esclave…

Martin Romberg

Né à Oslo en 1978, le compositeur norvégien Martin Romberg vit aujourd'hui dans le sud de la France. Diplômé de l'Université de musique de Vienne, il a beaucoup travaillé au réarrangement d'ensembles pour orchestres.

Orchestre Régional de Basse-Normandie

Fondé en 1982 à l'initiative de la Région Basse-Normandie ainsi que du Ministère de la Culture et de la Communication, l'Orchestre Régional de Basse-Normandie est une formation permanente de dix-huit musiciens professionnels qui présente chaque année une centaine de concerts dans toute la France.



Martin Romberg,
composition musicale originale
Commande de l'Orchestre Régional de Basse-Normandie
Jean Deroyer, Direction et l'Orchestre Régional de Basse-Normandie

Dimanche 24 novembre à 17h
Amphi Daure, Campus 1, Université de Caen
En partenariat avec la saison hors les murs du théâtre de Caen
Billeterie du théâtre de Caen / Tel. 02 31 30 48 00
Tarifs de 6 à 21€

Rétrospective Sólveig Anspach



Aussi à l'aise dans le documentaire que dans la fiction, Sólveig Anspach est une figure incontournable du cinéma islandais. Son dernier opus, *Queen of Montreuil*, a joui d'une belle popularité et nous offre l'occasion de se pencher sur une œuvre riche et variée.

SAMEDI 16 NOVEMBRE 10H
Café des Images, Hérouville Saint-Clair

Parcours documentaire

Reykjavík, des elfes dans la ville
2001 - 58 min.

À Reykjavík, de jeunes Islandais nous font partager leur ville et leurs rêves.

Faux tableaux dans vrais paysages islandais
2005 – 55 min.

Une histoire de faux en peinture, rien de plus banal, sauf lorsque le théâtre de l'action est l'Islande. L'enquête la plus longue et la plus coûteuse de l'histoire de ce pays.

Bienvenue chez Didda
2006 – 26 min.

Poète, Didda travaille dans une épicerie à Reykjavík pour assurer son quotidien et celui de ses deux fils.

Samedi 16 novembre à 10h
Café des Images, Hérouville Saint-Clair / Tel. 02 31 45 34 70
Tarifs habituels

DIMANCHE 17 NOVEMBRE 15H30
Café des Images, Hérouville Saint-Clair

Stormy Weather
2003 -1h49

Cora, jeune docteur en psychiatrie, a récemment accueilli dans son service une patiente qui refuse de parler et dont personne ne connaît l'identité. Cora sent comme un « appel » de cette femme. Elle s'attache à elle et établit une relation qui s'écarte de plus en plus du cadre thérapeutique classique.


© Diaphana Films

Dimanche 17 novembre à 15h30
Café des Images, Hérouville Saint-Clair / Tel. 02 31 45 34 70
Tarifs habituels

LUNDI 25 NOVEMBRE 18H30
Café des Images, Hérouville Saint-Clair

Soirée en présence de Solveig Anspach

Back Soon 2008 - 1h30

Anna, lassée du froid islandais, décide de vendre son commerce afin de pouvoir quitter l'île. Mais lorsque l'activité en question est la vente de la meilleure marijuana du pays, les repreneurs potentiels s'avèrent plus excentriques les uns que les autres.

Queen of Montreuil 2011 - 1h27

C'est le début de l'été et Agathe est de retour en France, chez elle à Montreuil. Elle doit se remettre à son travail de réalisatrice mais aussi faire le deuil de son mari brutalement décédé.

Rencontre avec la réalisatrice à l'issue de la projection

Lundi 25 novembre à partir de 18h30
(*Queen of Montreuil* à 20h45)
Café des Images, Hérouville Saint-Clair
Tel. 02 31 45 34 70
Tarifs habituels. Vin chaud offert.
Possibilité de restauration nordique sur place.

Du roman à l'écran

101 Reykjavík

Un film de Baltasar Kormákur / 2001 - 1h28

Les tribulations sexuelles et existentielles de Hlynur, antihéros trentenaire qui vit chez sa mère et n'est pas décidé à partir.

A l'issue des projections, rencontre avec Hallgrimur Hellgason, auteur du livre dont est tiré le film (*101 Reykjavík*, Actes Sud 2002, Traduction : Éric Boury) (cf. page 13)



Le **samedi 23 novembre** à 18h
Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer / Tel. 09 77 73 54 21
Séance gratuite en partenariat avec la médiathèque de Dives-sur-Mer

Le **mardi 26 novembre** à 20h
Amphi Daure, Université de Caen - Campus 1
De 3,50 à 4,50€
En partenariat avec le Ciné Club en LVE
en partenariat avec le cinéma Lux

Survivre

Un film de Baltasar Kormákur / 2013 - 1h36

Hiver 1984, un chalutier sombre au large des côtes islandaises. Les membres de l'équipage périssent tous en quelques minutes. Tous sauf un. Dans l'eau glaciale, cette force de la nature parvient, au terme d'une nage héroïque de plus de 6 heures, à regagner la terre. Face à l'incrédulité générale devant son impensable exploit, la vie de cet homme d'apparence ordinaire est alors bouleversée…



© Bac Films

Le **dimanche 17 novembre** à 17h
Cinéma Le Drakkar, Dives-sur-Mer / Tel. 09 77 73 54 21
4,50€

Du **20** au **26 novembre**
Cinéma Le Basselin, Vire / Tel. 02 31 66 16 40
Tarifs habituels

Le **jeudi 21 novembre** à 20h45
Cinéma Le Royal, Condé-sur-Noireau / Tel 02 31 69 88 07
3,50€

Nói Albinói

Un film de Dagur Kari 2013 - 1h53

SOIRÉE CINÉ-CLUB DE CAEN

Nói, un adolescent de 17 ans, vit à la dérive dans un fjord reculé du nord de l'Islande. En hiver, le fjord est coupé du monde extérieur, cerné par des montagnes menaçantes et enseveli sous un linceul de neige.

Nói rêve de s'évader de cette prison blanche avec Iris, une fille de la ville qui travaille dans une station-service.



© D. R.

Le **jeudi 21 novembre** à 20h
Café des Images, Hérouville Saint-Clair
Tel. 02 31 45 34 70
Tarifs habituels

Jitters

Un film de Baldvin Zophoníasson
2012 - 1h33

Lors d'un voyage en Angleterre, Gabriel, 16 ans, se lie d'amitié avec son colocataire Markus, un adolescent rebelle et fascinant. De retour en Islande, ses amis sentent bien que quelque chose a changé... Ils s'apprêtent à vivre un été qui va les faire grandir et les transformer à jamais. Avec toute l'énergie d'un premier film, *Jitters* dresse un portrait tourbillonnant, coloré et moderne de la jeunesse d'aujourd'hui.



© Salzgeber & Company Medien

Lundi 18 novembre à 18h45

Cinéma Lux, Caen
Tel. 02 31 82 29 87

Tarifs habituels

Vanishing Waves

Un film de Kristina Buožytė
2013 - 1h45

Lukas, un jeune scientifique, participe à une expérience inédite dans le domaine de la recherche neurologique : entrer en communication avec l'esprit d'une femme plongée dans le coma à la suite d'un accident de voiture. À chaque nouvelle connexion, Lukas plonge davantage dans l'univers fantasmatique d'Aurora, avec laquelle il développe une relation exclusive et fusionnelle, en marge du monde réel.

À l'issue de la projection, rencontre entre Peter von Poehl (qui a signé la bande originale de Vanishing Waves) et Thomas Aufort, réalisateur des clips du musicien.



©Hélios Films

Mardi 19 novembre à 18h

Cinéma Lux, Caen
Tel. 02 31 82 29 87

Tarifs habituels

7 documentaires lituaniens

Passage en revue de la création documentaire lituanienne en sept films.

1. ***The old man and the land***
   (1965 - 20 min.),
   réalisé par Robertas Verba
2. ***The dreams of centenarians***
   (1969 - 20 min.),
   réalisé par Robertas Verba
3. ***Time passes through the City***
   (1966 - 20 min.),
   réalisé par Almantas Grikevičius
4. ***A trip across misty meadows***
   (1973 - 10min.),
   réalisé par Henrikas Šablevičius
5. ***Ten minutes Before the flight of Icarus***
   (1990 - 10min.),
   réalisé par Arūnas Matelis
6. ***Earth of the blind***
   (1992 - 24min.),
   réalisé par Audrius Stonys
7. ***The Black Box***
   (1994 - 38min.),
   réalisé par Algimantas Maceina

Vendredi 15 novembre à 14h
jeudi 28 novembre à 16h30
(séances scolaires uniquement)

Cinéma Lux, Caen
Tel. 02 31 82 29 87

CAEN ET ALENTOURS

1 Abbaye-aux-Dames
Place Reine Mathilde
14000 Caen
02 31 06 98 98

2 L'Artothèque, Espaces d'art contemporain
Palais Ducal
Impasse Duc Rollon
14000 Caen
02 31 85 69 73

3 Big Band Café
1 avenue du Haut-Crépon
14200 Hérouville Saint-Clair
02 31 47 96 13
Ligne 4 / arrêt Drakkar

4 Bibliothèque d'Hérouville
5 square du Théâtre
14200 Hérouville Saint-Clair
02 14 37 28 60

5 Bibliothèque de Caen
Place Louis-Guillouard
14000 Caen
02 31 30 47 00

6 Café des Images
4 square du Théâtre
14200 Hérouville Saint-Clair
02 31 45 34 70

7 CCNC/BN
11-13 rue du Carel
14000 Caen
02 31 85 83 94

8 Cinéma Lux
6 avenue Sainte-Thérèse
14000 Caen
02 31 82 29 87

9 Comédie de Caen – Centre Dramatique National de Normandie
1 square du Théâtre
14200 Hérouville Saint-Clair
02 31 46 27 29

10 DECO ROOM
14 rue Saint-Laurent
14000 Caen
02 31 38 99 62

11 L'Étage
5 rue du Vaugueux
14000 Caen
02 31 44 90 91

12 La Garsouille
11 rue Arcisse de Caumont
14000 CAEN
02 31 86 80 27

13 ésam caen/Cherbourg site de Caen
17 cours Caffarelli
14000 Caen
02 14 37 25 00

14 La Fermeture éclair
23 quai François Mitterrand
14000 Caen
02 31 83 20 35

15 Espace Jean-Vilar
Square Niederwerrn
14123 Ifs
02 31 82 69 69
Lignes 7 / 17 et tram A, arrêt Jean-Vilar

16 Galerie Oh!
15 rue de bras
14000 Caen

17 Greedy Guts
15 rue de bras
14000 Caen
02 31 93 38 52

18 IMEC
Abbaye d'Ardenne
14280 Saint-Germain-la-Blanche-Herbe
02 31 29 37 37
Lignes 10 / 21, arrêt Ardenne

19 Le Cargö
9 cours Caffarelli
14000 Caen
02 31 86 79 31

20 Maison de l'Étudiant
Esplanade de la Paix
14000 Caen
02 31 56 60 96

21 Auditorium du Musée des Beaux-Arts
Château
14000 Caen

22 PUR
rue Arcisse-de Caumont
14000 Caen
02 31 38 82 82

23 Théâtre des Cordes
32 rue des Cordes
14000 Caen
02 31 46 27 29

24 Université de Caen
Département d'études nordiques
Esplanade de la Paix
14032 Caen
02 31 56 56 30

25 Librairie Cheval crayon
43 rue Froide
14000 CAEN
02 31 86 50 73

26 ESPE (ex IUFM)
186 rue de la Délivrande
14000 CAEN
02 31 46 70 80

27 Bibliothèque de la Maladrerie
60 rue Général Moulin
14000 Caen
02 14 37 29 85

28 Théâtre du Champ Exquis
Maison Paul-Eluard
Rue du Stade
14550 Blainville-sur-Orne
02 31 44 08 31

29 Café Pouchkine
(Rez-de-chaussée du Café des Images)
4 square du Théâtre
14200 Hérouville Saint-Clair
02 31 50 53 51 77

30 Le Quatorze
14 rue des croisiers
14000 Caen


Hérouville Saint-Clair
Caen
Université
Château
Mairie
Gare SNcf
A13 - Dir. Rouen / Paris
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

ADRESSES DES LIEUX PARTENAIRES EN RÉGION

CALVADOS

Médiathèque
Centre G. Le Conquérant
Rue Coqs
14400 Bayeux
02 31 51 20 20

Hôtel du Doyen
Rue Le Forestier
14400 Bayeux
02 31 92 61 22

Le Radar
24 rue des Cuisiniers
14400 Bayeux
02 31 92 78 19

L'Auditorium
1 rue de Bretagne
14400 Bayeux

Médiathèque Charles Léandre
11 rue St Martin
14110 Condé-sur-Noireau
02 31 69 41 16

Cinéma Le Royal
rue des Challouets
14110 Condé-sur-Noireau
02 31 69 88 07

Médiathèque
rue St Maur
50200 Coutances
02 33 19 05 70

Cinéma Le Drakkar
6 rue Général de Gaulle
14160 Dives-sur-Mer
02 31 91 03 85

Médiathèque
Avenue du Commandant Charcot
14160 Dives-sur-Mer
02 31 24 29 27

Médiathèque
Cour du champ Colette
14800 Deauville
02 31 88 79 37

Médiathèque
Place de la République
14100 Lisieux
02 31 48 41 01

Médiathèque
Rue Gonfroy-Fitz-Rou
14700 Falaise
02 31 41 65 45

Bibliothèque
12 rue Mar Joffre
14750 Saint-Aubin-sur-Mer
02 31 96 72 14

Le DOC
Le Bourg
14240 Saint-Germain d'Ectot
02 31 96 61 45

Médiathèque
7 rue des écoles
14920 Mathieu
02 31 54 57 61

Librairie Des vagues et des mots
84-86 rue de la Mer
14150 Ouistreham
09 50 86 95 48

Médiathèque
144 grande rue
14880 Hermanville-sur-Mer
02 31 36 18 05

Médiathèque
16 rue Chênedollé
14500 Vire cedex
02 31 66 27 10

Cinéma Le Basselin
Place Castel
14500 Vire
02 31 66 16 40

MANCHE

Bibliothèque Jacques- Prévert
Association Atout-Lire
Rue Vastel
50100 Cherbourg-Octeville
02 33 23 39 40

La Brèche
Rue de la Chasse verte
50 102 Cherbourg-Octeville
02 33 88 43 73

Médiathèque
Place du Champ de Mars
50000 Saint-Lô
02 33 72 52 53

Librairie Le Détour
62 rue Juifs
50400 Granville
02 33 50 90 03

Médiathèque
11 place Saint-Gervais
50300 Avranches
02 33 68 33 18

ORNE

Librairie Le Passage
8 rue du Bercail
61000 Alençon
02 33 80 66 40

Médiathèque François Mitterrand
1 rue Rédemptoristes
61200 Argentan
02 33 67 02 50

Librairie La Curieuse
7 place Henri IV
61200 Argentan
02 33 39 30 71

Médiathèque
9 rue du Collège
61100 Flers
02 33 98 42 22


CHERBOURG-OCTEVILLE
SAINT-AUBIN-SUR-MER
HERMANVILLE-SUR-MER
OUISTREHAM
DIVES-SUR-MER
DEAUVILLE
BAYEUX
A13
Dir. Rouen / Paris
DOUVRES-LA-DÉLIVRANDE
MATHIEU
BLAINVILLE
CAEN
LISIEUX
HÉROUVILLE
SAINT-CLAIR
SAINT-LÔ
COUTANCES
SAINT-GERMAIN
D'ECTOT
MÉZIDON-CANON
GRANVILLE
VIRE
CONDÉ-SUR-NOIREAU
FALAISE
AVRANCHES
FLERS
ARGENTAN
A84
Dir. Rennes - Nantes
ALENÇON
A28
Dir. Le Mans - Tours

Noël en novembre !

Cette année encore *Les Boréales* vous gâtent. Suivez attentivement notre page Facebook, assistez aux spectacles et à la soirée de présentation : une avalanche de cadeaux en provenance du Grand Nord est annoncée !



DES PLACES POUR LE CONCERT DE GIEDRÉ

En partenariat avec Côté Caen.

DES ALLERS-RETOURS PARIS-REYKJAVIK

pour partir à la découverte des aurores boréales. Offerts par notre partenaire WOW lors de la soirée de présentation du 18 octobre et via le journal Côté Caen.

UNE INTÉGRALE DES ALBUMS DE BJÖRK ET SIGUR RÓS

Le vendredi 18 octobre à l'occasion de la soirée de présentation.

UNE SÉLECTION DES POLARS NORDIQUES

des éditions Gaïa, le vendredi 18 octobre à l'occasion de la soirée de présentation.

L'INTÉGRALE DES OUVRAGES NORDIQUES

des éditions Zulma. Le samedi 23 novembre à l'occasion du débat avec Bergsvein Birgisson.

L'INTÉGRALE DES OUVRAGES DE GUNNAR STAALESEN

offert par les éditions Gaïa. Le 29 novembre à l'occasion de son débat.

UN REPAS POUR DEUX PERSONNES

chez Greedy Guts (page Facebook).

UN SÉJOUR DE 2 NUITS

pour 2 personnes offert par Les Filles du Bord de Mer (appartement et gîtes) à Port-en-Bessin le week-end des 16 et 17 novembre (page facebook).

DES PLACES POUR LE CONCERT DE BJØRN BERGE

Le dimanche 24 novembre au Cargö (page facebook).

UNE LISEUSE NUMÉRIQUE

Le samedi 23 novembre à l'occasion du débat *Islande, terre de poésie ou terre de finance ?*

DES AFFICHES, GOODIES … (page facebook).

Vous avez aimé les badges de l'an dernier ? Retrouvez la nouvelle collection avec le Buzz Pack et Côté Caen.

OÙ S'INFORMER ?

Les Boréales s'établissent à l'église Saint-Sauveur du 15 au 30 novembre.

Tous les jours, de 14h à 18h, venez profiter d'une librairie éphémère nordique proposée par l'association Lire à Caen, d'un showroom de design nordique en partenariat avec les boutiques Pur et DECO ROOM et d'une cafeteria nordique tenue par l'association l'Épi Vert.

Point d'accueil du festival, l'église abritera le temps de certaines soirées des concerts, des rencontres… Surveillez notre site internet, notre page Facebook et la presse régionale.

OÙ RÉSERVER ?

Pour réserver et acheter vos billets, appelez les structures qui accueillent les évènements qui vous intéressent. À noter que certains théâtres et salles de concert proposent une formule d'abonnement dans le cadre de leur programmation.

OÙ DÎNER ?

Greedy goes north

Les mercredi 27 et jeudi 28 novembre, Greedy Guts vous propose de vous mettre à l'heure boréale pour des dîners nordiques 100% végétariens.

Réservation obligatoire au 02.31.93.38.52 / 15, rue de bras – 14000 Caen

COMMENT VENIR ?

Pour vous rendre aux *Boréales* depuis Paris, la province et pour vos déplacements en Basse-Normandie, pensez au covoiturage.

www.covoiturage-basse-normandie.fr

Le covoiturage, on a tous à y gagner.

Parce que l'environnement est l'affaire de tous, le programme que vous tenez entre les mains est imprimé selon les normes « Imprimvert ».

JEUDI 21 NOVEMBRE

À PARTIR DE 18H30

ESPE de Caen Basse-Normandie (ex IUFM)

La littérature jeunesse scandinave

Pour la deuxième année consécutive, *Les Boréales* s'associent à l'ESPE de Caen pour un panorama de la littérature jeunesse nordique.

18h30 : «La forêt scandinave sauvage mais rassurante : la transformation des trolls et lutins du folklore depuis les contes populaires aux livres pour enfants contemporains» par Annelie Jarl Ireman

19h30 : Rencontre avec l'illustratrice Åshild Kanstad Johnsen (cf. page 21)

Entrée libre (ouvert à tous)
02 31 46 70 80

Workshops

Les Boréales s'associent au conservatoire de Caen pour deux workshops. L'un avec la marionnettiste norvégienne Yngvild Aspeli du 18 au 22 novembre et l'autre avec le poète islandais Sigurður Pálsson les 21 et 22 novembre.

Yngvild Aspeli transmettra également son savoir de marionnettiste à plusieurs compagnies de la région, en partenariat avec le CRéAM.

En association avec l'ésam Caen/Cherbourg, *Les Boréales* proposeront également un workshop avec le photographe islandais Pétur Thomsen à destination des étudiants de 3e, 4e et 5e année du 18 au 22 novembre.

Enfin, *Les Boréales* et la Brèche à Cherbourg proposeront un workshop avec l'acteur et jongleur finlandais Sampo Kurppa le 23 novembre de 10h à 12h et de 14h à 16h.Renseignements et inscription au 02 33 88 43 73

JEUDI 28 NOVEMBRE

À 18H30

Bibliothèque de la Maladrerie

Islande, voyage sur la terre des origines

Conférence d'Arnaud Guérin

Le regard du voyageur, scientifique et photographe normand Arnaud Guérin sur « l'île de feu et de glace ».

Caen - Entrée libre

LUNDI 25 NOVEMBRE

Bibliothèque de Caen

Journée de sensibilisation à la culture islandaise

10h : Policier ou chaman ? Réflexions sur le polar nordique, par Torfi Tulinius

11h : La poésie islandaise : ruptures et continuité, par Sigurður Pálsson

14h : L'Islande vue par les volcans, par Arnaud Guérin

15h : *Les yeux fermés*, un film de Clément Dorival et Christophe Pons

Entrée libre (ouvert aux bibliothécaires et grand public)
Réservation indispensable au
02 31 30 47 00 (nombre de places limité)

LARIMAQUOI

L'association de liseurs à voix haute LARIMAQUOI, vous proposera dans la région des lectures de la sélection littéraire de notre édition 2013 (renseignements auprès des bibliothèques d'Hermanville, de Mathieu, de Saint-Aubin-sur-Mer…).

Les spectateurs de demain

Depuis 1992, *Les Boréales* apportent un soin tout particulier à créer un lien étroit entre les cultures nordiques et les établissements scolaires de Basse-Normandie. À tous un grand merci !

- École maternelle du Duc Rollon, Caen
- École maternelle Bosnières, Caen
- École maternelle de la Pigacière, Caen
- École maternelle Henri Brunet, Caen
- École maternelle Senghor, Caen
- École maternelle Jean Vilar, Ifs
- École maternelle Boisard, Hérouville Saint-Clair
- École maternelle Freinet, Hérouville Saint-Clair
- École maternelle Gringoire, Hérouville Saint-Clair
- École maternelle La Varende, Hérouville Saint-Clair
- École maternelle Le Bois, Hérouville Saint-Clair
- École maternelle Le Val, Hérouville Saint-Clair
- École maternelle Lébisey, Hérouville Saint-Clair
- École maternelle Montmorency, Hérouville Saint-Clair
- École maternelle de Potigny
- École maternelle d'Epron
- École d'Anctoville
- École de Bretteville sur Laize
- École de Cresserons
- École de Maizières
- École de Soliers
- École de Giberville
- École d'Evrecy
- École d'Ouilly le Tesson
- École Goscinny, St André sur Orne
- École Puits Picard, Caen
- École Sainte Bernadette, Caen
- École primaire du Clos Herbert, Caen
- École primaire Bosnières, Caen
- École primaire les Vikings, Caen
- École primaire Senghor, Caen
- École primaire les Cinq Continents, Caen
- École élémentaire de la Pigacière, Caen
- École primaire Blaisot, Hérouville Saint-Clair
- École primaire Poppa de Valois, Hérouville Saint-Clair
- École élémentaire Boisard, Hérouville Saint-Clair
- École élémentaire Freinet, Hérouville Saint-Clair
- École élémentaire Gringoire, Hérouville Saint-Clair
- École élémentaire Le Bois, Hérouville Saint-Clair
- École élémentaire Le Val, Hérouville Saint-Clair
- École élémentaire Montmorency, Hérouville Saint-Clair
- École primaire Victor Pâquet, Tour en Bessin
- Collège de Verson
- Collège Guy Liard, Mondeville
- Collège Saint Paul, Caen
- Collège Lechanteur, Caen
- Collège Saint Pierre Lebisey, Caen
- Collège Notre Dame, Douvres-la-Délivrande
- Collège Nelson Mandela, Hérouville Saint-Clair
- Collège André Malraux, Trun
- Institution Sainte Marie, Caen
- Institut Lemonnier, Caen
- Lycée agricole de Sées
- Lycée Louis Liard, Falaise
- Lycée Allende, Hérouville Saint-Clair
- Lycée Le Robillard, St Pierre sur Dives
- Lycée Jean Jooris, Dives-sur-Mer
- Lycée Malherbe, Caen
- Lycée Fresnel, Caen
- Lycée Charles de Gaulle, Caen
- Lycée Jeanne d'Arc, Caen
- Lycée Dumont d'Urville, Caen
- Lycée Marguerite de Navarre, Alençon
- Lycée Notre Dame de la Providence, Avranches
- Lycée Doucet, Équeurdreville
- Lycée Saint Thomas d'Aquin, Flers
- Lycée Victor Hugo, Caen
- Lycée Paul Cornu, Lisieux
- Lycée Grignard, Cherbourg
- Lycée Napoléon, L'Aigle
- IME Bodereau, Fleury
- IME Elie de Beaumont, Caen

Projet pédagogique avec la ville d'Hérouville Saint-Clair

Les Boréales et l'inspection académique du Calvados ont élaboré un projet pédagogique à destination des élèves de CM1 et CM2 d'Hérouville Saint-Clair.

Cette année, ce projet s'articule autour des thématiques de la marionnette et du conte. Ainsi les classes pourront découvrir les spectacles *Queue de Poissonne* et *Couac* à la Comédie de Caen, voir les films *La petite Sirène* et *le fil de la vie* au Café des Images, rencontrer les équipes artistiques des spectacles…

Avec le soutien de la Ville d'Hérouville Saint-Clair. En partenariat avec la Comédie de Caen.

À Alençon / Le lycée Marguerite-de-Navarre, la librairie le Passage

À Argentan / la médiathèque, la librairie La Curieuse

À Avranches / la médiathèque, la librairie Mille et une pages

À Bayeux / Galerie Le Radar, la médiathèque, le Service culturel, le lycée Alain Chartier

À Blainville / la médiathèque, le Théâtre du Champ Exquis

À Caen / Le lycée Charles-de-Gaulle, le lycée Fresnel, le lycée Victor Hugo, le lycée Jeanne d'Arc, le lycée Dumont d'Urville, le collège Jacques Monod, le CROUS, la Maison de l'étudiant, le cinéma Lux, le département d'études nordiques de l'Université de Caen/Basse-Normandie, la bibliothèque de Caen, la bibliothèque de la Maladrerie, le théâtre de Caen, la Comédie de Caen/Centre Dramatique National de Normandie, l'Artothèque, Le Cargö, Lire à Caen, le Centre Chorégraphique National de Caen / Basse-Normandie, Boutique Pur, Boutique DECO ROOM, Galerie Oh!, la Petite Marchande de Films, la Librairie Eureka Street, l'ésam Caen/Cherbourg, le ciné-club de Caen, le ciné-club LVE, Radio Phénix, l'ESPE, le SPIP, le Conservatoire, la librairie Cheval Crayon, le Centre pénitencier, l'Épi vert, côté Caen, Greedy Guts, la Fermeture éclair, la Garsouille, l'Étage, le Quatorze, l'ARDI

À Condé-sur-Noireau / La médiathèque, le Cinéma Le Royal

À Coutances / La médiathèque, la Maison d'arrêt, le SPIP

À Cherbourg-Octeville / La bibliothèque Jacques-Prévert, l'association Atout Lire, la librairie Ryst, le lycée Guignard, la Brèche, l'ésam Caen/Cherbourg

À Dives-sur-Mer / La médiathèque, le cinéma Le Drakkar, le lycée professionnel Jean-Jooris, le CRéAM

À Deauville / La médiathèque

À Douvres-la-Délivrande / Le collège Maîtrise Notre-Dame

À Equeurdreville-Hainneville / Le lycée Doucet

À Falaise / la médiathèque, la librairie Le Conquérant, le lycée Liard

À Flers / Le lycée Saint-Thomas d'Aquin, la médiathèque

À Granville/ Librairie Le Détour

À Hérouville Saint-Clair / Le Café des Images, la Comédie de Caen / Centre Dramatique National de Normandie, la bibliothèque, le Big Band Café, radio 666, l'inspection académique, le lycée Allende, le Café Pouchkine, le CLE, LARIMAQUOI

À Hermanville-sur-Mer / La médiathèque

À Ifs / L'Espace Jean-Vilar

À L'Aigle / Le lycée Napoléon

À Lisieux / Le lycée Cornu, la médiathèque

À Mathieu / La médiathèque

À Mondeville/ L'Orchestre Régional de Basse-Normandie

À Ouistreham / Librairie Des vagues et des mots

À Paris / Air d'Islande

À Saint-Aubin-sur-Mer / La médiathèque

À Saint-Germain d'Ectot / Le DOC

À Saint-Germain-la-Blanche-Herbe / L'IMEC, Abbaye d'Ardenne

À Saint-Lô / la médiathèque

À Trun / Le collège André Malraux

À Vire/ la médiathèque, le cinéma Le Basselin

Ce festival est dédié à la mémoire de **Jean-Christophe Debelle**, partenaire des *Boréales* avec la Fabrique à Lion-sur-Mer

Le CRL remercie pour leur soutien :

- La Région Basse-Normandie
- Le Ministère de la culture et de la communication (Direction régionale des affaires culturelles de Basse-Normandie)
- Le Centre national du livre
- La Ville de Caen
- La Ville d'Hérouville Saint-Clair
- La Ville de Saint Aubin-sur-Mer
- La Ville de Cherbourg
- Les Conseils généraux du Calvados, de l'Orne et de la Manche
- L'Ambassade d'Islande en France
- Le ministère de l'éducation, de la culture et des sciences islandais
- Le BOK, Icelandic Literature Center
- L'Ambassade de Lituanie en France
- The international Cultural program center of Lithuania
- L'Ambassade de Suède en France
- L'institut suédois
- L'Ambassade royale de Norvège en France
- Le Comté du Hordaland
- Le Bureau pour la promotion du livre norvégien (NORLA)
- L'Ambassade de Finlande en France
- L'institut finlandais à Paris
- L'Ambassade royale du Danemark en France
- L'Ambassade de Lettonie en France
- L'Ambassade d'Estonie en France
- WOW Airlines



BEFORE BORÉALES

VENDREDI 8 NOVEMBRE

20H, CONCERT
GiedRé, BBC, Hérouville Saint-Clair > P.4

VENDREDI 15 NOVEMBRE

9H15/10H30/14H/15H15, JEUNESSE
***Couac*,** Théâtre des Cordes, Caen (scolaires) > P.35

14H, CINÉMA
7 documentaires lituaniens, Cinéma Lux, Caen (scolaire) > P.53

18H, OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL

- **Inauguration des expositions *Imported Landscape* et *Les symboles de la Lituanie et du design : 2003-2013***
- **Projection de clips et soupe islandaise en plein air,** Abbaye-aux-Dames > P.6-7

20H30, CONCERT
Alina Orlova et l'Orchestre Régional de Basse-Normandie, Théâtre d'Hérouville > P.36

20H30, CONCERT
Shisei trio invite Mikko Innanen, Le DOC, Saint-Germain-d'Ectot > P.39

Rencontres scolaires :
Steinunn Sigurðardóttir à l'IMEC avec le lycée Saint Thomas d'Aquin de Flers



SAMEDI 16 NOVEMBRE

9H/12H30, TRICOT
Atelier de tricot islandais, Greedy Guts, Caen > P.8

10H, CINÉMA
Parcours documentaire Sólveig Anspach, Café des Images, Hérouville Saint-Clair > P.51

11H/15H/16H15/17H30, JEUNESSE
***Couac*,** Théâtre des Cordes, Caen > P.35

11H15/15H, CINÉMA
Valtari film experiment, cinéma Lux, Caen > P.8

14H30, EXPOSITION
Inauguration *Chambres d'huile*, Le Radar, Bayeux > P.46

15H30, CONCERT
Svavar Knútur, Chapelle Notre Dame des armées, Cherbourg > P.8

16H, CINÉMA JEUNESSE
***Torben et Sylvia*,** Café des Images, Hérouville Saint-Clair > P.35

16H, DÉBAT EN NORD
Steinunn Sigurðardóttir, IMEC, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe > P.19

17H15, CONCERT
Minor Sailor, L'Artothèque, Espaces d'Art contemporain, Caen > P.9

17H30/22H, CINÉMA
Jean Michel Roux, Le Drakkar, Dives-sur-Mer > P.9



18H, DESIGN
Inauguration des *Boutiques éphémères nordiques* > P.45

19H, CONCERT
My bubba, Le Cargö, Caen > P.9

21H, PROJECTION
Heima, suivie de Samba de la Muerte, le Quatorze, Caen > P.10

21H, CONCERT
Frozen Gainsbourg, Auditorium de l'ésam, Caen > P.39

DIMANCHE 17 NOVEMBRE

9H/12H30, WEEK-END EN ISLANDE
Atelier de tricot islandais, Greedy Guts, Caen > P.10

11H/15H/16H15/17H30, JEUNESSE
***Couac*,** Théâtre des Cordes, Caen > P.35

13H, PROJECTION
***Heima*,** le Quatorze, Caen > P.10

14H30, CINÉMA JEUNESSE
***Torben et Sylvia*,** Le Drakkar, Dives-sur-Mer > P.34

14H30, EXPOSITION
***Imported Landscape*,** visite guidée, Abbaye-aux-Dames, Caen > P.7

15H, EXPOSITION
Inauguration *Remedies*, Galerie Oh!, Caen > P.44

15H, CONCERT
Pan D puis Svavar Knútur, Galerie Oh!, Caen > P.8



15H30, CINÉMA
***Stormy Weather*,** Café des Images, Hérouville Saint-Clair > P.51

17H, EXPOSITION
Inauguration *Blow Job*, Hôtel du Doyen, Bayeux > P.47

17H, CIRQUE
***Chienne ou Louve*,** Théâtre du Champ Exquis, Blainville-sur-Orne > P.33

17H, CINÉMA
***Survivre*,** Le Drakkar, Dives-sur-mer > P.52

18H, CONCERT
Double plateau Silje Nes et Pascal Pinon, L'Auditorium, Bayeux > P.11

20H, LITTÉRATURE
Steinunn Sigurðardóttir, Dîner en Nord > P.20

LUNDI 18 NOVEMBRE

9H15/10H30/14H/15H15, JEUNESSE
***Couac*,** Théâtre des Cordes, Caen (scolaires) > P.35

18H45, CINÉMA
***Jitters*,** cinéma Lux, Caen > P.53

20H30, CONCERT
Svavar Knútur, Médiathèque de Mathieu> P.8

21H, CIRQUE
***Capilotractées*,** Théâtre d'Hérouville > P.32



Rencontres scolaires :
Charlotte Bousquet au collège Jacques Monod, Caen et au collège Maîtrise Notre-Dame, Douves-la-Délivrande

Workshop :
Workshop avec Yngvild Aspeli, Conservatoire de Caen
Workshop avec Pétur Thomsen, ésam Caen/Cherbourg, site de Cherbourg

MARDI 19 NOVEMBRE

9H15/10H30/14H/15H15, JEUNESSE
***Couac*,** Théâtre des Cordes, Caen (scolaires) > P.35

18H, CINÉMA
Vanishing Waves, suivi d'une rencontre avec Peter von Poehl cinéma Lux, Caen > P.53

19H30, CIRQUE
***Capilotractées*,** Théâtre d'Hérouville > P.32

20H30, CONCERT
Sin Fang, Maison de l'étudiant – Université de Caen / Campus 1 > P.42

Rencontre scolaires :
Steinunn Sigurðardóttir au lycée Allende, Hérouville Saint-Clair
Charlotte Bousquet au collège André Malraux, Trun

Workshop :
Workshop avec Yngvild Aspeli, Conservatoire de Caen
Workshop avec Pétur Thomsen, ésam Caen/Cherbourg, site de Cherbourg



MERCREDI 20 NOVEMBRE

18H, LITTÉRATURE
Katrina Kalda, Café Pouchkine, Hérouville Saint-Clair > P.21

19H30, CIRQUE
Capilotractées, Théâtre d'Hérouville > P.32

20H30, CONCERT
Epic Rain, Maison de l'étudiant – Université de Caen / Campus 1> P.42

Rencontres scolaires :
Charlotte Bousquet à la Bibliothèque de Dives-sur-Mer avec le lycée Jean Jooris, Dives-sur-Mer
Ruta Sepetys à Caen avec le lycée Doucet, Equeurdreville

Workshop :
Workshop avec Yngvild Aspeli, Conservatoire de Caen
Workshop avec Pétur Thomsen, ésam Caen/Cherbourg, site de Cherbourg

JEUDI 21 NOVEMBRE

17H, LITTÉRATURE
Jón Kalman Stefánsson, Librairie Le Conquérant à Falaise > P.16

18H, LITTÉRATURE
Ruta Sepetys, Médiathèque de Deauville > P.18

19H, PROJECTION
Eskifjörður, ésam Caen > P.49



18H, CONFÉRENCE
La littérature jeunesse nordique, ESPE de Caen > P.59

19H30, CIRQUE
Capilotractées, Théâtre d'Hérouville > P.32

20H, CONCERT
Peter von Poehl, CCNC/BN, Caen > P.36

20H, CINÉMA
Nói Albinói, Café des Images, Hérouville Saint-Clair > P.52

20H45, CINÉMA
Survivre, Cinéma Le Royal, Condé-sur-Noireau > P.52

20H30, LITTÉRATURE
Jón Kalman Stefánsson, Grand salon de l'Hôtel de Ville de Falaise > P.13

Rencontres scolaires :
Jón Kalman Stefánsson à la Médiathèque de Falaise avec le lycée Liard de Falaise
Åshild Kanstad Johnsen à la Médiathèque de Blainville
Ruta Sepetys à la Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair et à la Médiathèque de Deauville

Workshop :
Workshop avec Yngvild Aspeli et Sigurður Pálsson, Conservatoire de Caen
Workshop avec Pétur Thomsen, ésam Caen/Cherbourg, site de Cherbourg



VENDREDI 22 NOVEMBRE

12H30/13H30, LUNCH BEAT
Mondayjazz dj set, L'Étage, Caen > P.40

17H, LITTÉRATURE
Jón Kalman Stefánsson, Librairie le Passage à Alençon > P.13

17H30, LITTÉRATURE
Åshild Kanstad Johnsen, Librairie Cheval Crayon à Caen > P.21

18H30, LITTÉRATURE
Café BD avec Sylvain Runberg, Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair > P.20

18H30, EXPOSITION
Inauguration *Sartre et Beauvoir : un voyage en Lituanie,* IMEC, Saint-Germain-la Blanche-Herbe > P.48

19H, PROJECTION
Eskifjörður, ésam Caen > P.49

19H30, CIRQUE
About the art of entertainment, Théâtre des Cordes, Caen> P.33

19H30, CONCERT
Mondayjazz & Fulgeance, La Garsouille, Caen> P.40

20H, LITTÉRATURE
Récital Orchestre Régional de Basse-Normandie et débat avec Ruta Sepetys, IMEC, Saint-Germain-la Blanche-Herbe > P.18



20H, CONCERT
Ólafur Arnalds, BBC, Hérouville Saint-Clair> P.37

20H30, LITTÉRATURE
Guðbergur Bergsson, Médiathèque de Saint Aubin sur Mer > P.13

20H30, LITTÉRATURE
Steinunn Sigurðardóttir, Médiathèque de Saint Lô > P.17

Rencontres scolaires :
Jón Kalman Stefánsson aux lycées Marguerite de Navarre et Saint François de Sales, Alençon
Åshild Kanstad Johnsen à la Bibliothèque de Caen
Ruta Sepetys au lycée Charles de Gaulle, Caen

Workshop :
Workshop avec Yngvild Aspeli et Sigurður Pálsson, Conservatoire de Caen
Workshop avec Pétur Thomsen, ésam Caen/Cherbourg, site de Cherbourg



SAMEDI 23 NOVEMBRE

10H30, LITTÉRATURE
Jón Kalman Stefánsson, Médiathèque d'Avranches > P.16

14H/18H, LITTÉRATURE
Débats littéraires / Grande dédicace Pascal Riché, Sigurður Pálsson, Torfi H. Tulinius, Guðbergur Bergsson, Hallgrímur Helgason, Bergsveinn Birgisson, Auditorium du Musée des Beaux-Arts, Caen > P.12/14

17H30, LITTÉRATURE
Jón Kalman Stefánsson, Librairie Le détour à Granville > P.16

18H, CINÉMA / LITTÉRATURE
***101 Reykjavik* et rencontre avec Hallgrímur Helgason,** Le Drakkar à Dives-sur-Mer > P.52

19H, CONCERT
Budam, La Fermeture éclair, Caen > P.38

19H30, CIRQUE
About the art of entertainment, Théâtre des Cordes, Caen > P.19

20H, LITTÉRATURE
Profession traducteur
IMEC, Saint-Germain-la Blanche-Herbe > P.15

21H, CONCERT
Tómas R. Einarsson Latin Quartet, Auditorium de l'ésam, Caen > P.39

Workshop
Workshop jonglerie avec Sampo Kurpa à la Brèche, Cherbourg



DIMANCHE 24 NOVEMBRE

14H, LITTÉRATURE
Et mes ailes se sont déchirées comme une feuille de papier
Auditorium du Musée des Beaux-Arts, Caen > P.16

15H, CIRQUE
***About the art of entertainment*,**
Théâtre des Cordes, Caen > P.19

15H/18H, LITTÉRATURE
Débats littéraires / Grande dédicace avec Jón Kalman Stefánsson, Sara Lövestam, Steinunn Sigurðardóttir, Auditorium du Musée des Beaux-Arts, Caen > P.16/17

17H, CINÉ-CONCERT
***Les Vikings*,** Amphi Daure, Université de Caen > P.50

19H, CONCERT
Bjørn Berge, Le Cargö, Caen> P.38

20H, LITTÉRATURE
Dîners en Nord avec Torfi Tulinius, Sigurður Pálsson et Hallgrímur Helgason > P.20



LUNDI 25 NOVEMBRE

10H/16H, CONFÉRENCE
Journée de sensibilisation à la culture islandaise, Bibliothèque de Caen > P.59

18H30, CINÉMA
***Back Soon*,** Café des Images, Hérouville Saint-Clair> P.51

20H30, CIRQUE
***Temptation*,** Cirque en appartement > P.32

20H45, CINÉMA
***Queen of Montreuil* puis rencontre avec la réalisatrice** Café des Images, Hérouville Saint-Clair > P.51

21H, THÉÂTRE
***Miranda*,** Théâtre d'Hérouville > P.30

Rencontres scolaires :
Sara Lövestam à l'Université de Caen Basse-Normandie



MARDI 26 NOVEMBRE

19H30, THÉÂTRE
***Miranda*,** Théâtre d'Hérouville > P.30

20H, CINÉMA / LITTÉRATURE
***101 Reykjavik* et rencontre avec Hallgrímur Helgason,** Amphi Daure, Université de Caen > P.52

20H, CONCERT
FM Belfast, BBC, Hérouville Saint-Clair> P.37

20H30, CIRQUE
***Temptation*,** Cirque en appartement > P.32

Rencontres scolaires :
Steinunn Sigurðardóttir à l'IMEC avec le lycée Marguerite de Navarre d'Alençon

MERCREDI 27 NOVEMBRE

14H, LITTÉRATURE
Viktor Arnar Ingólfsson, Maison d'arrêt de Coutances

17H, LITTÉRATURE
Gunna Staalesen, Librairie des Vagues et des mots, Ouistreham > P.25

19H30, THÉÂTRE
***Miranda*,** Théâtre d'Hérouville > P.30

19H30, CIRQUE
***Temptation*,** Cirque en appartement > P.32

19H30, REPAS
***Greedy goes north*,** Greedy Guts > P.59



20H30, LITTÉRATURE
Viktor Arnar Ingólfsson,
Médiathèque de Coutances > P.24

20H30, MARIONNETTES
***Signaux*,** Espace Jean Vilar, Ifs > P.34

Rencontres scolaires :
Gunnar Staalesen à l'Auditorium du musée des Beaux-Arts avec des établissements scolaires jumelés à ceux du Hordaland

JEUDI 28 NOVEMBRE

15H, LITTÉRATURE
Guillaume Lebeau, Centre pénitencier de Caen

16H30, CINÉMA
7 documentaires lituaniens, Cinéma Lux, Caen (scolaire) > P.53

18H, LITTÉRATURE
Gunnar Staalesen, Médiathèque de Lisieux> P.24

18H, LITTÉRATURE
Viktor Arnar Ingólfsson,
Médiathèque de Vire

18H30, EXPOSITION
***Lithuanian Photo night*,**
L' Artothèque, Espaces d'art contemporain, Caen > P.49



18H30, CONFÉRENCE
***Islande, Voyage sur la terre des origines*,** Bibliothèque de la Maladrerie, Caen> P.59

19H30, REPAS
Greedy goes north, Greedy Guts > P.59

19H30, THÉÂTRE
***Les Bas-Fonds*,** La Halle aux granges, Caen > P.30

19H30, MARIONNETTES
***Signaux*,** Espace Jean Vilar, Ifs> P.34

20H30, LITTÉRATURE
Yrsa Sigurðardóttir, Médiathèque d'Hermanville-sur-mer > P.27

20H30, LITTÉRATURE
Ævar Örn Jósepsson, L'Auditorium de Bayeux > P.27

20H30, LITTÉRATURE
Johan Theorin, Médiathèque de Mathieu > P.28

21H30, THÉÂTRE
***Les Bas-Fonds*,** La Halle aux granges, Caen > P.30

Rencontres scolaires :
Steinunn Sigurðardóttir au lycée Fresnel, Caen
Gunnar Staalesen au lycée Cornu, Lisieux
Yrsa Sigurðardóttir au lycée Victor Hugo, Caen



VENDREDI 29 NOVEMBRE

10H/14H, MARIONNETTES
***Queue de poissonne*, Théâtre des Cordes, Caen (scolaires), > P.34**

14H30, DANSE
***Fictional Copies*, CCNC/BN, Caen (scolaires) > P.31**

17H30, LITTÉRATURE
Indrek Hargla, Librairie Ryst de Cherbourg > P.28

17H30, LITTÉRATURE
Yrsa Sigurðardóttir, Librairie la Curieuse, Argentan > P.27

18H, LITTÉRATURE
Johan Theorin, Médiathèque de Condé-sur-Noireau > P.28

19H, 24H CHRONO
Début du 24H Chrono du polar nordique, Café des Images et Bibliothèque d'Hérouville Saint-Clair > P.24



20H, LITTÉRATURE
Yrsa Sigurðardóttir, Médiathèque d'Argentan > P.27

20H, LITTÉRATURE
Indrek Hargla, Bibliothèque Jacques Prévert de Cherbourg > P.28

20H, DANSE
***Fictional Copies*, CCNC/BN, Caen > P.31**

Rencontres scolaires :
Ævar Örn Jósepsson au lycée Jeanne d'Arc, Caen
Yrsa Sigurðardóttir à la Médiathèque d'Argentan
Indrek Hargla au lycée Grignard, Cherbourg



SAMEDI 30 NOVEMBRE

15H/19H, MARIONNETTES
***Queue de poissonne*, Théâtre des Cordes, Caen> P.34**

20H, DANSE
***Fictional Copies*, CCNC/BN, Caen > P.31**

20H, 24H CHRONO
Fin du 24H Chrono du polar nordique > P.29

20H, CONCERT
Soirée de clôture avec Retro Stefson, Kakkmaddafakka, Président Bongo DJ Set,
Le Cargö, Caen > P.43

AFTER BORÉALES

DIMANCHE 1ER DÉCEMBRE

19H, CONCERT
Agnes Obel, Théâtre d'Hérouville > P.5



EXPOSITIONS :

***Imported Landscape*, Pétur Thomsen**
Abbaye-aux-Dames, Caen
DU 15 NOVEMBRE AU 31 DÉCEMBRE
> P.7

Les symboles de la Lituanie et du design : 2003-2013
Abbaye-aux-Dames, Caen
DU 15 NOVEMBRE AU 31 DÉCEMBRE
> P.7

***Remedies*, Ingibjörg Birgisdóttir**
Galerie Oh!, Caen
DU 17 NOVEMBRE AU 12 DÉCEMBRE
> P.44

***Sartre et Beauvoir : un voyage en Lituanie*, Antanas Sutkus**
IMEC, Saint-Germain-la Blanche-Herbe
DU 23 NOVEMBRE 2013 AU 12 JANVIER 2014
> P.48

***Chambres d'huile*, Per Barclay**
Le Radar, Bayeux
DU 17 NOVEMBRE 2013 AU 14 JANVIER 2014
> P.46



***Blow Job*, Tadas Černiauskas**
Hôtel du Doyen, Bayeux
DU 18 AU 30 NOVEMBRE
> P.47

***Paysages urbains d'Islande*, Pascal Fellonneau**
Bibliothèque de la Maladrerie, Caen
DU 5 AU 30 NOVEMBRE
> P.49

Boutiques éphémères nordiques
Boutique Pur et DECO ROOM, Caen
DU 16 AU 30 NOVEMBRE
(jusqu'au 31 décembre pour DECO ROOM)
> P.45

En raison du grand nombre de demandes, la Comédie de Caen et le festival *Les Boréales* ont ajouté des séances scolaires supplémentaires pour les spectacles *Couac* (12 et 14 novembre) et *Queue de poissonne* (du 1er au 6 décembre).

SUR NOS LIGNES

L'EFFET

WOW

GARANTI

La compagnie branchée qui vous transporte vers l'Islande à **petits prix**

Paris CDG – Reykjavik – 3 fois par semaine – Hiver 2013/14
Paris CDG – Reykjavik – 6 fois par semaine – Eté 2014
Lyon – Reykjavik – 2 fois par semaine – Eté 2014



WOW air

Katrínartún 12 - IS-105 Reykjavik - Tel. (+33) (0) 1 83 79 00 13 - www.wowiceland.fr